



2158 PLANORA 130x80

Bedienung und Wartung



Inhaltsverzeichnis

1. Einführung	4
1.1. Inhalt und Zweck dieser Anleitung	4
1.2. Sicherheitsvorkehrungen	4
1.3. Verantwortung des Herstellers	4
2. Beschreibung der Apparatur	5
2.1. Apparaturdaten	5
2.2. Technische Daten	5
3. Aufstellung	6
3.1. Lieferung der Apparatur	6
3.2. Inhalt der Verpackung	6
3.3. Elektrischer Anschluss	6
4. Verwendung	10
4.1. Sicherheitsvorkehrungen	10
4.2. Tische Höhenregulierung	10
4.3. Verwendung	10
4.4. Nach Arbeitsende	10
5. Wartung	12
5.1. Vom Kunden durchzuführende Wartungsarbeiten	12
5.2. Halbjährliche Wartungsarbeiten durch spezialisiertes Fachpersonal	12
6. Abhilfe bei Störungen	13
7. Längerer Stillstand, Transport und Abbau der Apparatur	14
7.1. Längerer Stillstand	14
7.2. Transport	14
7.3. Abbau der Apparatur	14
8. Technische Schaltpläne	15
9. Explosionsdarstellungen der Ersatzteile	16

1. Einführung

1.1. Inhalt und Zweck dieser Anleitung

Die vorliegende Anleitung enthält Anweisungen für die Aufstellung, Verwendung und Wartung von Bügelausrüstungen. Inhalt:

- Informationen über die technischen Eigenschaften der Apparatur;
- Anweisungen für die ordnungsgemäße Aufstellung, Verwendung und Betrieb;
- Hinweise zur Wartung;
- technische Pläne;
- Explosionszeichnungen der verfügbaren Ersatzteile.

Die Informationen sind an das Bedienpersonal und das für die Aufstellung und Wartung zuständige Personal gerichtet. Sie sollten aufmerksam durchgelesen werden und vor der Bedienung bzw. Eingriffen an der Apparatur muss man sich sicher sein, alles verstanden zu haben. Diese Bedienungs- und Wartungsanleitung sollte immer griffbereit sein. Falls sie verloren geht oder beschädigt wird, lassen Sie sich vom Hersteller ein neues Exemplar zukommen.


Der Hersteller ist nicht für negative Folgen verantwortlich, die durch eine nachlässige Verwendung der Apparatur aufgrund mangelnder oder unvollständiger Kenntnis der vorliegenden Anleitung entstehen. Der Inhalt der Anleitung ist Eigentum des Herstellers, ihre Vervielfältigung ist untersagt.

1.2. Sicherheitsvorkehrungen

Die Nichteinhaltung der folgenden Sicherheitsvorschriften kann zu Personen, Tieren und Sachschäden sowie zu Schäden an der Apparatur selbst führen.

Mögliche Gefahren werden durch die folgenden, an der Apparatur angebrachten Symbole gekennzeichnet.

Zeichenerklärung der Hinweissymbole auf der Apparatur und in dieser Anleitung:

	Achtung: Unter Spannung stehende Teile
	Allgemeine Gefahr: Lesen Sie die Hinweise neben dem Symbol, um eventuelle Schäden zu vermeiden
	Achtung: Heiße Oberfläche / Verbrennungsgefahr
	Achtung: Hohe Temperatur
	Achtung: Quetschgefahr für Gliedmaßen
	Schutzhandschuhe anziehen
	Arbeitsschuhe anziehen
	Schutzhelm aufsetzen
	Information, Hinweis, Tipp

Vor der Aufstellung, Inbetriebsetzung oder der Durchführung von Eingriffen an der Apparatur sollte diese Anleitung aufmerksam durchgelesen werden.

Aufstellung und Wartung der Apparatur, von der diese Anleitung handelt, müssen von autorisiertem Personal durchgeführt werden, das das Produkt kennt, ebenso wie die geltenden Vorschriften in Bezug auf die Aufstellung von Industriearraturen.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich, wenn die Anschlüsse nicht ordnungsgemäß durchgeführt werden.

Die hier beschriebenen Apparaturen dienen zum Bügeln von Kleidung und Unterwäsche: jegliche anderweitige Verwendung ist daher

ohne die vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers untersagt.

Das Bügeln von Kleidungsstücken, die mit giftigen oder rebscherregenden, d.h. für das Bedienpersonal eindeutig gesundheitsschädigenden Substanzen getränkt sind, ist streng verboten.

Nähern Sie sich der Apparatur niemals mit brennbaren oder entzündlichen Materialien, um Brand- bzw. Explosionsgefahr zu vermeiden.

Benutzen die Apparatur nur mit der Fläche mit dem trockenen Polsterung verkleidet. Es ist verboten Wasser oder andere Flüssigkeiten oben die Fläche zu gießen. Sie dürfen nicht Wasser oder Dampf oben den Elektrischesteuerung spritzen.

Die Apparatur sollte ausschließlich von ausgebildetem Personal bedient werden, das eine spezielle Einführung in die Benutzung der Apparatur erhalten hat. In jedem Fall ist die Bedienung durch Personen unter 14 Jahren verboten.

Die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen nicht entfernen.

Sie dürfen nicht die Apparatur während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.

Die Sicherheitssymbole auf der Apparatur dürfen nicht entfernt werden.

1.3. Verantwortung des Herstellers

Die vorliegende Bedienungsanleitung ersetzt die gesetzlich geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungs-vorschriften nicht, sondern ergänzt sie.

Im Hinblick auf die vorliegende Bedienungsanleitung weist der Hersteller in folgenden Fällen jegliche Verantwortung zurück:

- Verwendung der Apparatur entgegen den im Land geltenden gesetzlichen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften;
- unsachgemäße Aufstellung der Apparatur;
- fehlende oder falsche Umsetzung der Hinweise in der Bedienungsanleitung;
- Defekte Netzspannung und Stromversorgung;
- Anschluss an ein Stromnetz, das nicht den geltenden Vorschriften entspricht, vor allem, wenn keine Erdung, kein Thermomagnetschalter und kein Differentialschutzschalter vorhanden sind;
- Änderungen an der Apparatur, die nicht vorher genehmigt wurden;
- Bedienung der Apparatur durch Personal, das nicht befugt und nicht vom Fach ist bzw. keine Einweisung erhalten hat;
- bei Nichtausführung von ordnungs- und planmäßiger Wartung.

2. Beschreibung der Apparatur

Die hier beschriebene Apparatur ist ein Absaug Bügeltisch. Der Produkt wurde für folgende Einsatzbereiche entworfen:

- Kleidungsherstellung;
- Großwäschereien und Reinigungen;
- Büglereien.

Der Produkt darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal nach adäquater Einweisung bedient werden.

Der Hersteller ist nicht für Personen- oder Sachschäden aufgrund unsachgemäßer oder nachlässiger Verwendung verantwortlich.

2.1. Apparaturdaten

Die Apparaturdaten befinden sich auf einem Leistungsschild, das hinten auf der Apparaturengehäuse angebracht ist (siehe Abbildung 2.1).

Die Daten auf dem Leistungsschild dürfen keinesfalls verfälscht oder verändert werden. Das Schild niemals entfernen.

Beschreibung der Angaben auf dem Leistungsschild

Serial N	Herstellungsnummer der Apparatur, bestehend aus 5 Ziffern
Type	Codenummer zur Kennung des Apparaturenmodells
V	Nennspannung
Hz	Nennfrequenz
kW	Nennleistung
Date:	Zulassungsdatum

2.2. Technische Daten

Siehe Tabelle 2.3.

Für die Abmessungen der Apparatur siehe Abbildung 2.2.

i Die Beschreibung in dieser Anleitung bezieht sich auf alle Apparaturenmodelle. Überprüfen Sie vor dem Durchlesen der Anleitung anhand des Codes im Feld "Type" auf dem Leistungsschild, um welches Apparaturenmodell es sich handelt. Beim Lesen der Anweisungen müssen Sie dann nur die Hinweise, die für Ihr Modell gelten, durchlesen.

Abbildung 2.1 – Position Leistungsschild

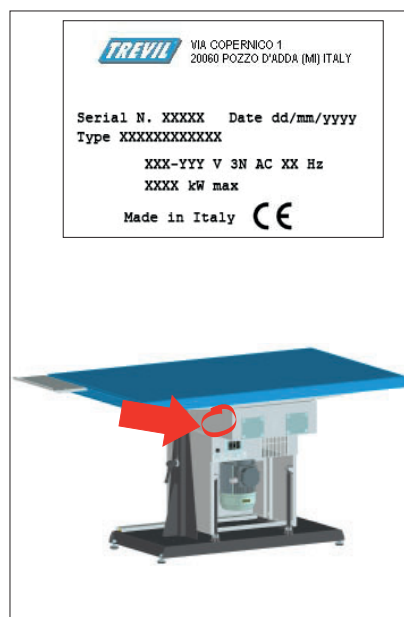


Abbildung 2.2 – Abmessungen der Apparatur

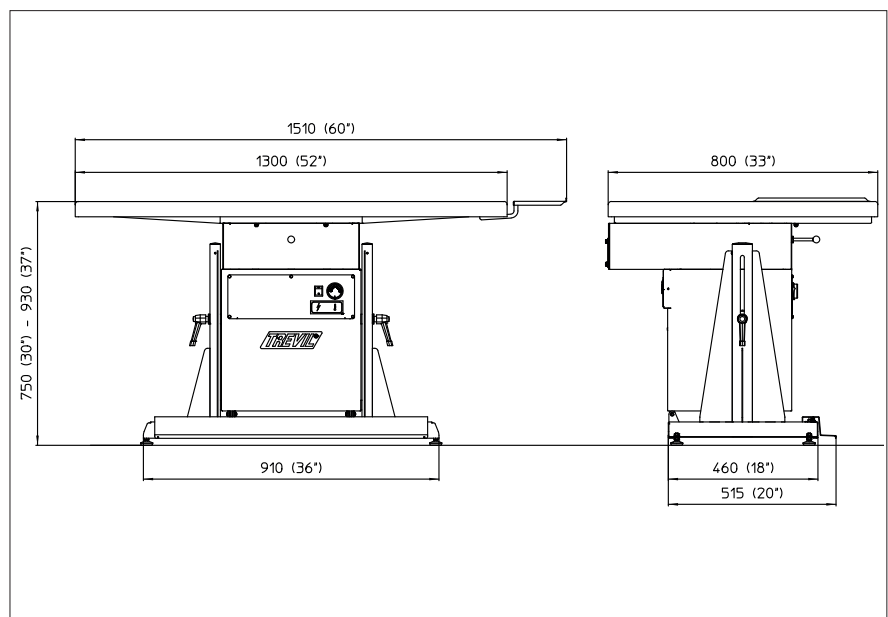


Tabelle 2.3 - Technische Daten

	Type	
	2158	2158/116
Stromversorgung	230V AC 50Hz	120-140V AC 60Hz
Sauglüfterleistung	1.35kW 1ph	1.8HP 1ph
Tischheizung	0.8 kW	0.8 kW
Gewicht	87 kg	192 lbs
Lärmpegel	70 db (A)	70 db (A)
Umgebungstemperatur	15 to 40° C	60 to 105° F

3. Aufstellung

3.1. Lieferung der Apparatur

Die Apparatur wird auf Paletten geliefert, in einer Plastikhülle und/oder einem Karton.

1. Positionieren Sie die Palette mit der Apparatur in der Nähe des Aufstellungsortes. Die Palette sollte nur mit Hilfe geeigneter Hebezeuge, wie z.B. Gabelstapler, bewegt werden (Abbildung 3.1).
2. Das Verpackungsmaterial entfernen und Papier und Plastik gemäß den im Land geltenden Vorschriften getrennt entsorgen.
3. Die Mutterschrauben, mit denen die Apparatur an der Palette befestigt ist, entfernen.
4. Die Apparatur von der Palette herunternehmen und an ihrem endgültigen Standort aufstellen.



HINWEIS – Falls die Apparatur per Hand verschoben werden soll, darf dies nur von erfahrenem Personal durchgeführt werden, das Schutzhandschuhe, Schutzhelm und Arbeitsschuhe tragen muss.

3.2. Inhalt der Verpackung

Die Verpackung enthält:

- Die Apparaturkörper.
- Teile um zu montieren (Abbildung 3.2):
 - (1) Die Tüte mit dem Bezug;
 - (2) Bügeleisenhalter;
 - (3) Absaugen Pedal;
- Eventuellen Extras (Abbildung 3.3):
 - (1a) Verlängerungsstück für senkrecht Absaugerabfluss;
 - (1b) Eingangsgruppe;
 - (1c) Schallschutzgruppe;
 - (2) Bügelhalter und/oder Lampehalter;
 - (3) 1 oder 2 Formen.
- Bedienungsanleitung.

Wann Sie die Ware bekommen, überzeugen Sie sich, dass die Verpackung die o.g. Liste enthält. Öffnen Sie die Verpackung und herausziehen Sie alle die Teile, dass im Verpackung sind: überzeugen Sie sich, dass die Teilen mit denen im Zeichnung übereinstimmen und, dass sie nicht beschädigt oder kaputt sind.

3.2.1. Montage der Einzelteile

Wann Sie die Apparatur gerade legen, kann man mit dem Einbau von der Zubehöre vorgehen.

Montage Absaugerspedal

Anbringen Sie das Pedal; Sie müssen die vier Klappen in die Ritze des Sockel stecken (Abbildung 3.4).

Montage vom Tischbezüge

Sehen Sie den Abbildung 3.5

Bezug mit getrennten Schicht:

- Benutzen Sie die 2 Schicht in der Reihenfolge wie im Abbildung:
 1. Netzpolsterung (H). Die Netz dürfte direkt am Tisch haften und Sie muss an dem Polsterung nähen;
 2. blaue Bezug (I).
- Einstecken Sie die stabe (L) in die Säume des Bezuges (I).
- Spannen Sie und vernähen Sie die Schnüre des Bezuges;
- Auhängen Sie die Federn an die Säume des Bezuges (I).

Montage Bügeleisenhalter

Bringen Sie das Bügeleisenhalter unter den Tisch ein und befestige Sie es mit vier Schrauben wie im Abbildung 3.6.

Montage Abwasseranschluss (Ausstellfenster Luftaufgang - Extra)

Bringen Sie das Anschluss ein und befestigen Sie es mit zwei Schrauben wie im Abbildung 3.7.

Montage der Formen (Extra)

Sehen Sie den Abbildung 3.8

1. Schaffen Sie die Lochdecken hinter der Apparatur weg.
2. Montieren Sie den Formhalter abgekröpft (A) mit der Schrau-

ben entfernt.

3. Legen Sie den Formhalter (B) in den Formhalter abgekröpft (A) wie im Zeichnung 3.9 ein. Der Auswuchs (C) muss im die selbe Position als im Zeichnung, sonst die Ablenkung des Luft vom Tisch bis der Arm könnte nicht funktionieren.
4. Legen Sie den Form (D) in den Formhalter ein (B).
5. Sie sollen dem Form ins Steckdose F einstecken, ob den Bügelarm erwärmt ist (sehen der Abbildung 3.13).

Montage der Separatohr Gruppe (Extra)

Fixieren Sie das Separatohr Gruppe in die Löcher schon oben die Karosserie des Machines vorbereiten wir im Zeichnung 3.10.

Montage des Verlängerungsstücks für senkrecht Absaugerabfluss (Extra)

Fixieren Sie dem Verlängerungsstück für senkrecht Absaugerabfluss mit der Schrauben stiften wie im Zeichnung 3.11.

Montage der Bügelhalter und/oder Lampehalter (Extra)

Siehe Abbildung 3.12

1. Setzen Sie die Gruppe zusammen, wie im Hinweis, die in die Verpackung enthält sind.
2. Stecken Sie dem Speisungskabel der Lampe in den Steckdose G wie im Zeichnung 3.13.

Montage Schalldämmung (Extra)

Positionieren Sie den Schalldämpfer und befestigen Sie ihn mit den mitgelieferten Schrauben (siehe Abbildung 3.14)

3.3. Elektrischer Anschluss



HINWEIS – Der Anschluss an die Stromleitung muss von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, unter Einhaltung der im Land geltenden Vorschriften.

Der Hersteller ist nicht für Sach- oder Personenschäden verantwortlich, die aufgrund einer falschen oder unvollständigen Installation der Apparatur entstehen. Siehe Abbildung 3.13.

1. Verbinden Sie dem Speisungskabel an einen zugelassenen Speisungsstecker nach der Tabelle Nr. 3.5.
2. Einen thermomagnetischen Schalter mit Differentialschutz und Steckdose installieren. Der Schalter muss die Reichweite wie im Tabelle 3.5 für den Stecker haben.
3. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.



HINWEIS – Die Anlage muss ordnungsgemäß an eine Erdleitung angeschlossen sein.



HINWEIS – Die Apparatur muss an eine Anlage mit thermomagnetischem Schalter und Differentialschutz angeschlossen sein.



HINWEIS – Kontrollieren Sie einmal im Monat, ob der Differentialschalter ordnungsgemäß funktioniert. Drücken Sie hierzu die Taste „Test“ auf dem Schalter und warten Sie ab, ob er anspricht. Ist dies nicht der Fall, sollten Sie unverzüglich einen Elektriker hinzuziehen, da die Sicherheit der Anlage nicht mehr gewährleistet ist.

Tabelle 3.5 - Daten für den elektrischen Anschluss

Aufstellung	Netzsteckertyp	Speisekabeltyp
230V 50Hz	Zugelassenen Stecker IEC 60309 L+N+T 230V 16A	Typ H05VV-F 3 x 1.5mm ²
120-140V 60Hz	L+N+T 120-140V 25A	Typ H05VV5-F 3 x 14AWG



HINWEIS: Das Speisekabel darf NICHT verletzt oder vom Benutzer ersetzt werden. Wenden Sie sich in allen Fällen immer an ein autorisiertes Technisches Kundendienstzentrum.

Abbildung 3.1 – Bewegung der Apparatur mitsamt Palette

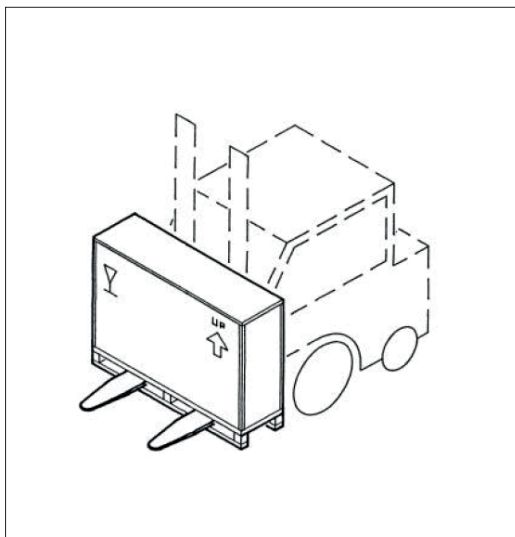


Abbildung 3.2 – Inhalt der Verpackung: Zubehör des Standards Apparatur

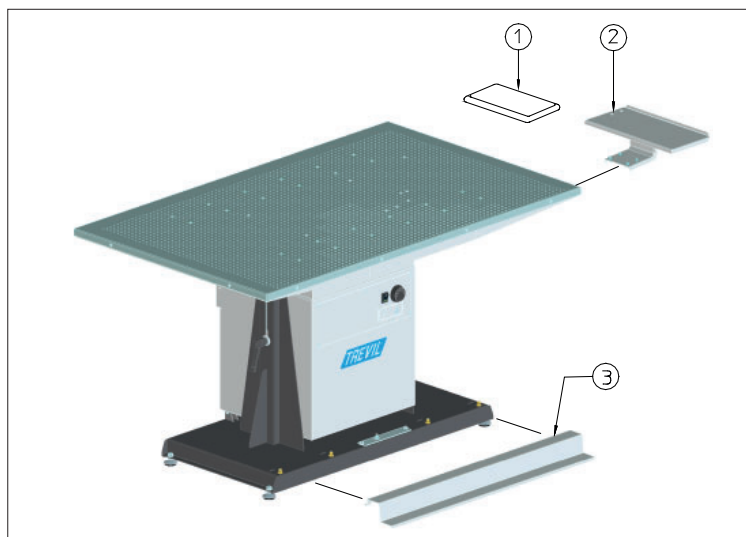


Abbildung 3.2 – Inhalt der Verpackung: Extras

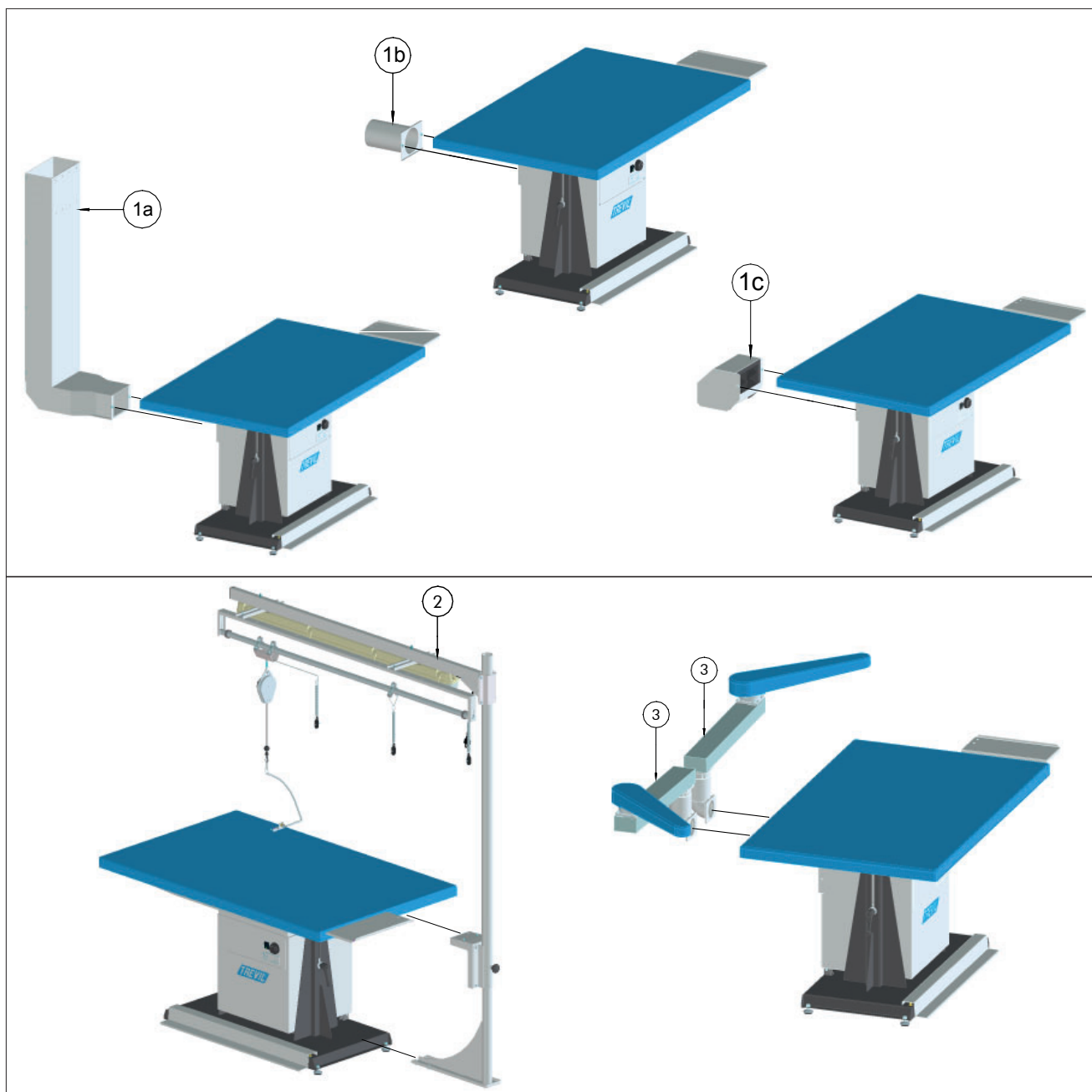


Abbildung 3.4 – Montage Absaugerspedal

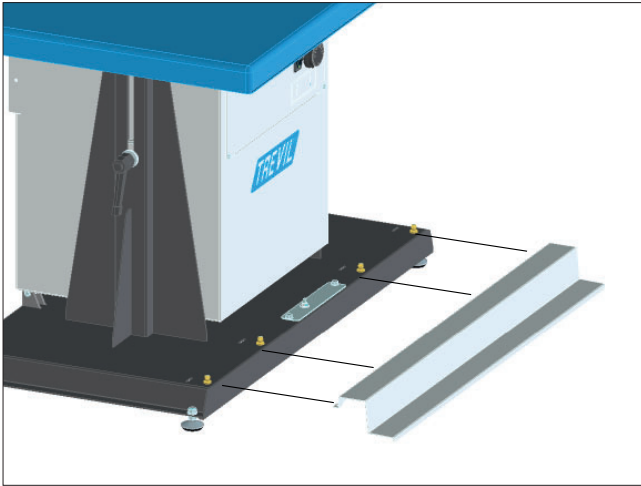


Abbildung 3.5 – Montage vom Tischbezüge

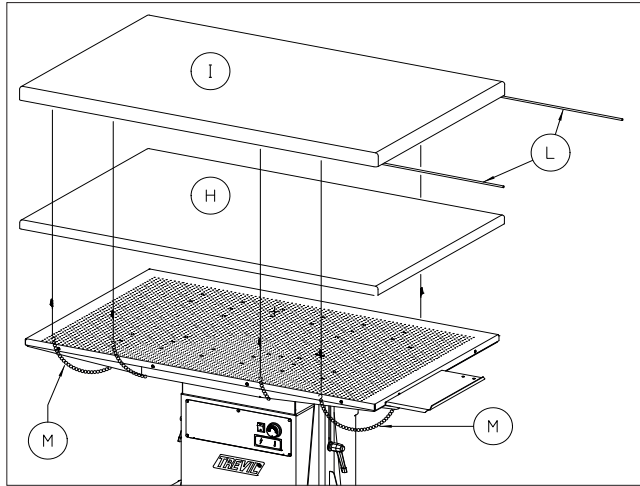


Abbildung 3.6 – Montage Bügeleisenhalter

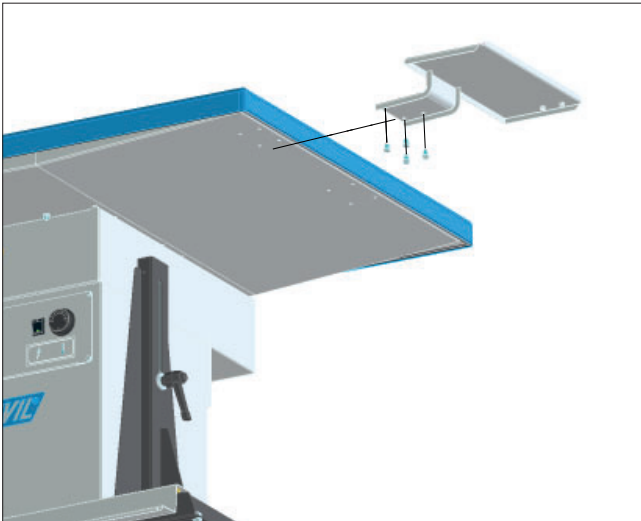


Abbildung 3.7 – Montage Abwasseranschluss

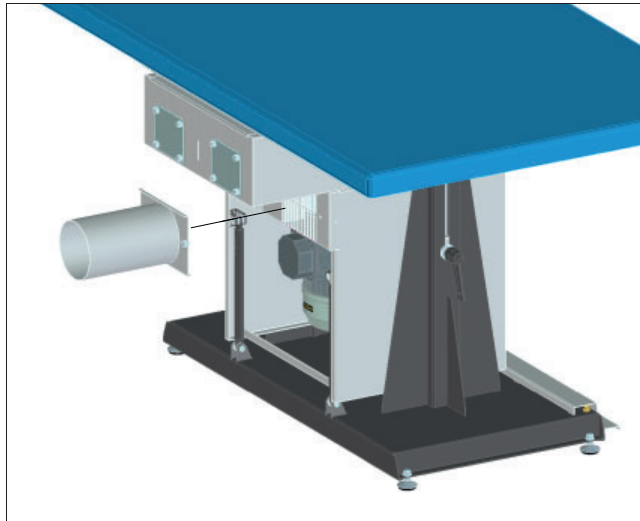


Abbildung 3.8 – Montage der Formen (Extra)

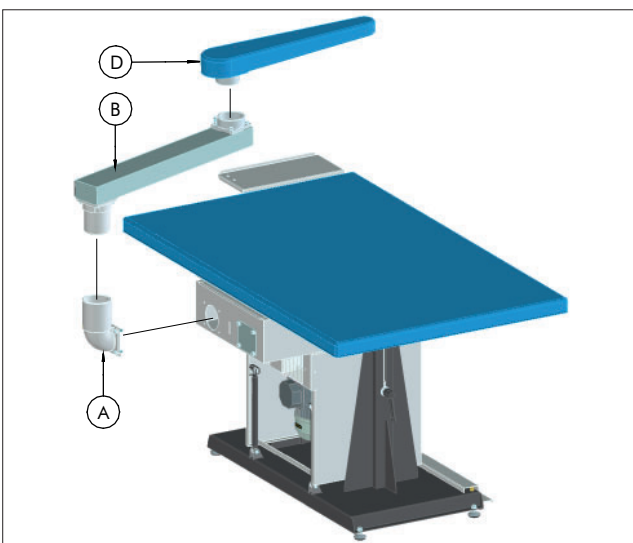


Abbildung 3.9 – Montage Formhalter oben den Ärmelbüglerhalter abgekröpft (Extra)

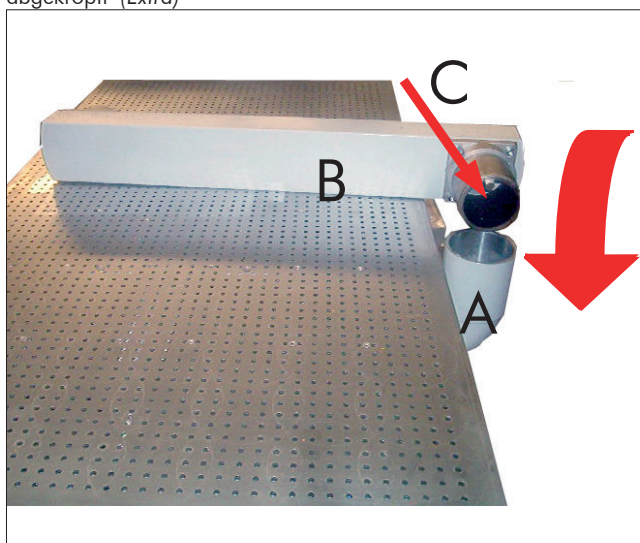


Abbildung 3.10 – Montage der Separatohr Gruppe (Extra)

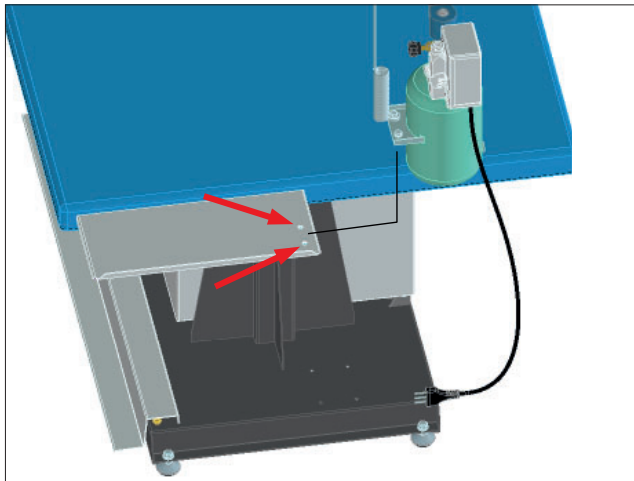


Abbildung 3.11 – Verlängerungsstück für senkrecht Absaugerabfluss (Extra)

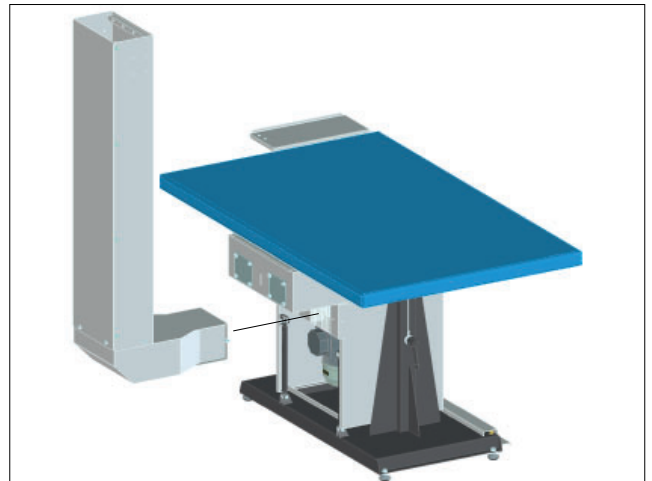


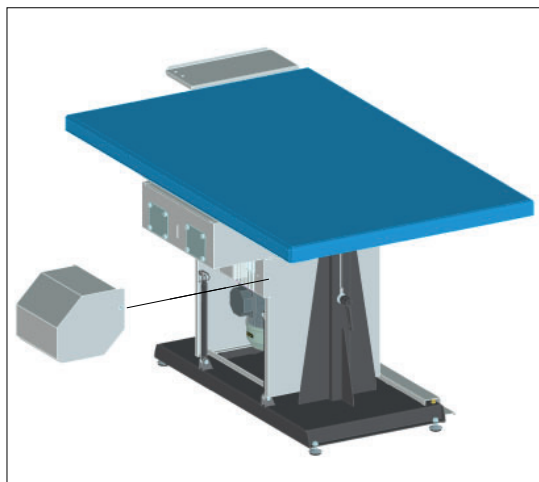
Abbildung 3.12 – Bügelhalter und/oder Lampehalter (Extra)



Abbildung 3.13 – Elektrischer Anschluss



Abbildung 3.14 – Montage Schalldämmung (Extra)



4. Verwendung

Der produkt wurde für den professionellen Einsatz in folgenden Bereichen entworfen:

- Kleidungsherstellung;
- Großwäschereien und Reinigungen;
- Büglereien.

Der Bügeltisch darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal nach adäquater Einweisung bedient werden.

4.1. Sicherheitsvorkehrungen



Während des Betriebs ist an die Apparatur Spannung angelegt:

- **Wenn Sie an der Apparatur abgenutzte Elektrokabel oder offen liegende Drähte entdecken, darf sie keinesfalls in Betrieb gesetzt werden .**
- **Das Apparaturengehäuse sollte nicht mit Wasser in Berührung kommen: es besteht Stromschlag- und Kurzschlussgefahr, außerdem könnte die Apparatur beschädigt werden.**
- **Sie dürfen nicht Wasser oder Dampf oben den Elektrischesteuerung spritzen.**
- **Das Gehäuse der Apparatur nicht berühren.**



Die Apparatur ist in einigen Bereichen sehr stark erhitzt:

- **Die laufende Apparatur nicht unbeaufsichtigt lassen.**
- **Keine brennbaren Materialien in Apparaturenähe bringen: es besteht Brandgefahr.**
- **Das Apparaturengehäuse nicht öffnen.**
- **Es ist verboten Wasser oder andere Flüssigkeiten oben die Fläche zu gießen.**
- **Benutzen die Apparatur nur mit der Fläche mit dem trockenen Polsterung verkleidet.**
- **Die Polsterungen und Abdeckungen nicht auswechseln, solange die Apparatur noch heiß ist. Warten Sie nach dem Ausschalten mindestens 2 Stunden und kontrollieren Sie die Temperatur der Teile, bevor Sie mit der Auswechslung der Abdeckungen beginnen.**

4.2. Tische Höhenregulierung

4.2.1. Höheneinstellung der Bügelfläche

Hierzu verweisen wir auf Abb. 4.1.

1. Lösen Sie die Hebelgriffe, die sich an den Seiten des Geräts befinden.
2. Stellen Sie die Höhe der Arbeitsfläche auf das gewünschte Maß ein. Die Einstellung erfolgt servogestützt durch Gasdruckfedern, welche die genaue Höheneinstellung im verfügbaren Einstellbereich erleichtern.
3. Blockieren Sie diese Position, indem Sie die beiden Hebelgriffe ganz festziehen.

4.3. Verwendung

Siehe Abbildung 4.2

4.3.1. Vor der Verwendung

1. Schalten Sie den Hauptschalter des Tische ein (2- Abbildung 4.2).
2. Sie können den Tischen Element Thermostat (1- Abbildung 4.2) mit den Temperatur, den Sie wollen, regulieren.
3. Warten Sie einige Minuten um der Tisch warme zu bringen.

4.3.2 Bügelvorgang

Das Kleid auf dem Tisch ausbreiten und das Absaugerpedal (5- Abbildung 4.2) drücken.

Sie sollen auf diese Weise vorgehen:

- Fortsetzen Sie für einige Sekunden zu absaugen, nachdem Sie das Dampf bügeleisen benutzten haben, so kann das Gewebe trocknen und sich abkühlen ohne knittern.
- Um die Entstehung vom Kondenswasser auf der Innerseite des

Tisches zu vermeiden, sollen Sie die Absauger während dem Dampf bügeln benutzen.

Es ist möglich die Absaugung auf diese weise regulieren:

1. den Knopf (6- Abbildung 4.2) nach außen ziehen um die Absaugung zuschließen.
2. Den Knopf (6- Abbildung 4.2) innen drücken um die Absaugung zu öffnen.



Sie dürfen nicht das wärme Bügeleisen direkt am Kontakt mit dem Tische lassen, weil das Bezug sich ruinieren kann.

4.3.3 Betrieb des Form (Extra)

Den Knopf für Absaugungsregulierung (6- Abbildung 4.2) nach außen ziehen um die Tischesabsaugung zu schließen.

Vorbringen Sie den Bügelarmhalter (8- Abbildung 4.2), so das den Absaugung Ström wird vom der Fläche des Tisches zur das Bügelarm abweicht.

4.4. Nach Arbeitsende

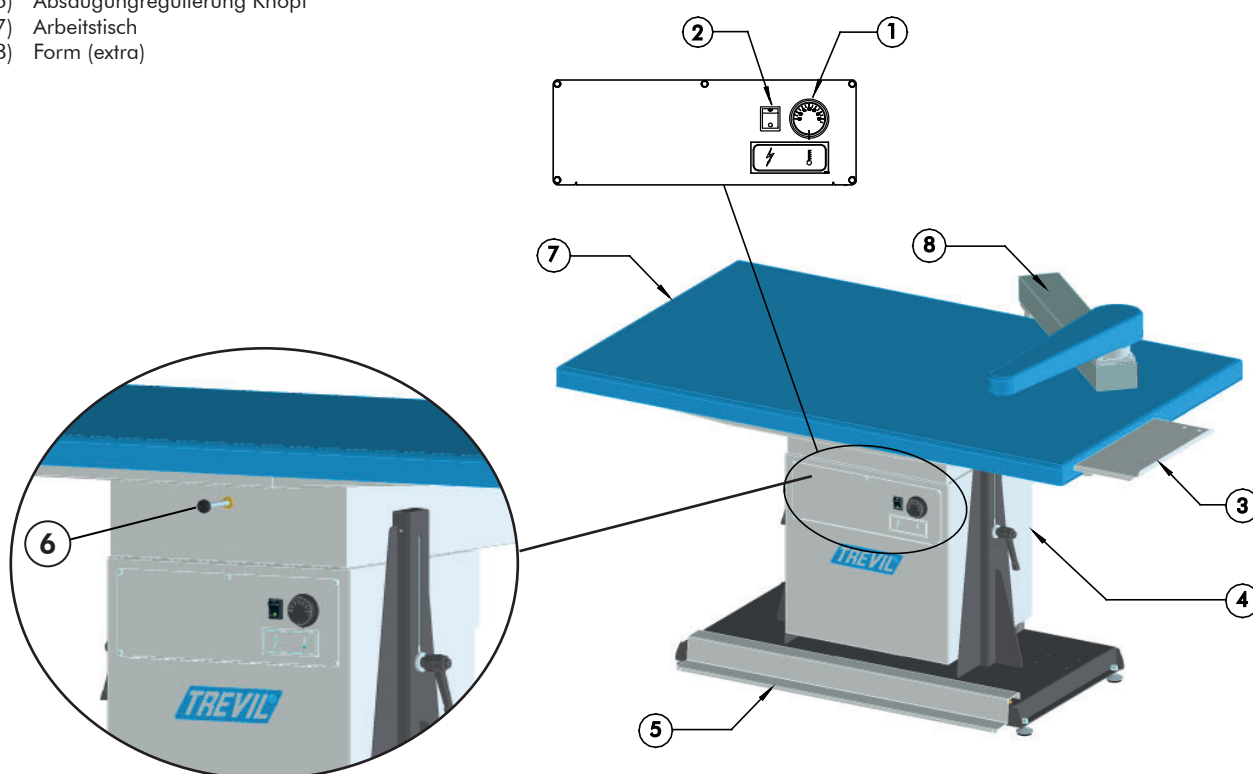
1. Schalten Sie den Hauptschalter der Apparatur aus (2- Abbildung 4.2).
2. Sie dürfen nicht das warme Bügeleisen (3- Abbildung 4.2) direkt am Kontakt mit dem Tisch lassen, aber Sie müssen es oben den bestimmt Halter legen .

Abbildung 4.1 - Tische Höhenregulierung



Abbildung 4.2 - Apparaturteile

- (1) Tisch Element Thermostat für Temperatur
- (2) Hauptschalter
- (3) Bügeleisenhalter
- (4) Apparaturkörper
- (5) Absaugerspedal
- (6) Absaugungregulierung Knopf
- (7) Arbeitstisch
- (8) Form (extra)



5. Wartung

5.1. Vom Kunden durchzuführende Wartungsarbeiten

5.1.1. Wöchentlich

- Das Gehäuse mit einem weichen Tuch reinigen, das keine Schleifspuren hinterlässt.

! ACHTUNG: Keinesfalls aggressive Reinigungsmittel bzw. Säuren oder Lösungsmittel verwenden, die die Apparaturteile beschädigen könnten.

- Sichtkontrolle an den elektrischen Verkabelungen durchführen und deren Zustand überprüfen.
- Überprüfen, dass Polsterungen und Bezug in gutem Zustand sind. Falls Sie Zeichen von Abnutzung aufweisen, sollten sie umgehend ausgewechselt werden. Beschädigte oder verschmutzte Bezug können die Bügelqualität beeinträchtigen.
- Sie können die Bezüge am 40°C mit einem feinem Programm waschen. Sie müssen warten, dass die Bezüge ganz trocken sind, bevor den Tisch wieder anzuziehen.

! HINWEIS: Verwenden Sie niemals eine Apparatur, die nicht in gutem Zustand ist.

! ACHTUNG: Verwenden Sie immer ausschließlich originale Ersatzteile. Nicht originale Ersatzteile könnten die Apparatur beschädigen, ihre Leistung mindern bzw. die Sicherheit beeinträchtigen.

5.1.2. Alle sechs Monate

Die im folgenden Abschnitt beschriebenen Arbeitsschritte sollten von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

5.2. Halbjährliche Wartungsarbeiten durch spezialisiertes Fachpersonal

! HINWEIS: Die in diesem Kapitel beschriebenen Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.



HINWEISE für den Fachtechniker

Vor jedem Eingriff an der Apparatur unbedingt:

- die Apparatur ausschalten und den Stecker abziehen.
- überprüfen, dass alle Apparaturteile so weit abgekühlt sind, dass sie keine Gefahrenquelle mehr darstellen.

! Der Gebläse hat einen Thermischer Schutzschalter mit automatischem Reset. Sie müssen NIE über den Gebläse eingreifen, wann der Strom verbunden ist, obwohl der Gebläse aus scheint: es kann plötzlich wieder anspringen.

5.2.1. Wartung Stromkreis

- Die elektrischen Anschlüsse kontrollieren und überprüfen, dass sie gut verbunden sind und nicht oxydieren.
- Kontrollieren, dass die Spulen der Magnetventile nicht locker sind.
- Kontrollieren, dass die elektrischen Kabel und Komponenten in gutem Zustand sind.

5.2.2. Weitere Kontrollen

- Überprüfen, dass die Flügel der Laufräder von Gebläse und Sauglüftung sauber und nicht mit Flusen verstopft sind.



Ausschließlich originale Ersatzteile verwenden.

6. Abhilfe bei Störungen

Für die Lösung einiger häufig auftretender Störungen siehe Tabelle 6.1.



ACHTUNG – NIEMALS EIGENSTÄNDIG REPARATUREN AN DER Apparatur DURCHFÜHREN.

In folgenden Fällen unbedingt den Kundendienst benachrichtigen:

- Die Störung ist nicht in der Tabelle 6.1 enthalten.
- Die Selbstdiagnose hat ergeben, dass ein bzw. mehrere Apparaturenteil(e) defekt sind.
- Es war anhand der genannten Lösungen nicht möglich, die Ursache der Störung zu finden oder sie zu beheben.

Tabelle 6.1 – Abhilfe bei Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Absaugung ungenügend	Die Gewebes und die Polsterungen des Tisches sind verstopfen	Ersetzen Sie das Gewebe und die Polsterung oder waschen Sie sie am 40°C mit einem feinem Programm
Drückend das Pedal, Funktioniert das Absaugen nicht	Die Apparatur ist aus	Schalten Sie den Hauptschalter
Der Tisch wärmen nicht	Die Apparatur ist aus	Schalten Sie den Hauptschalter
	Die Temperatur des Tisches ist viel niedrig geregelt	Erhöhen Sie die Temperatur des Tisches mit dem Drehknopf 1 wie im Abbildung 4.2
Es gibt Kondenswasser in Arbeitstisch und Die Polsterung ist mit Wasser nass	Sie benutzen kein Absaugen	Sie müssen immer das Absaugen, Wann Sie bügeln
	Die Temperatur des Tisches ist viel niedrig geregelt	Erhöhen Sie die Temperatur des Tisches mit dem Drehknopf 1 wie im Abbildung 4.2
Die Lampe (Extra) sich nicht entzünden	Die Speisungskabel ist abschaltet	Schalten Sie die Speisungskabel ins Steckdose (G) hinten der Apparatur (Zeichnung 3.13)
	Das Neon ist verbrauchte	Ersetzen Sie das verbrauchte Neon mit einem, das die selben Merkmale hat

7. Längerer Stillstand, Transport und Abbau der Apparatur

7.1. Längerer Stillstand

Wenn die Apparatur für längere Zeit nicht in Betrieb genommen wird:

1. Die Apparatur von der elektrischen Stromversorgung trennen.
2. Das Gehäuse und die Gitter reinigen und Staub und Flusen entfernen.
3. Die Bügeltisch so abdecken, dass die Bezug nicht verschmutzt werden können.

7.2. Transport

Bei einem Standortwechsel der Apparatur:

1. Die Apparatur von der elektrischen Stromversorgung trennen.
2. Das Gehäuse und die Gitter reinigen und Staub und Flusen entfernen.
3. Die Apparatur auf eine geeignet große Palette stellen.
4. Die Apparatur an den dafür vorgesehenen Löchern auf dem Gehäuse mit Spanneisen (Abbildung 7.1) an der Palette befestigen oder mit Verpackungsband.
5. Die Bügeltisch so abdecken, dass die Bezug nicht verschmutzt werden können.
6. Die Apparatur in eine Plastikfolie einpacken.
7. Falls notwendig, die Apparatur in einen Karton stellen und an der Palette befestigen.

7.3. Abbau der Apparatur

Wann die Apparatur zerlegt werden und ihre Einzelteile gemäß den im Land geltenden Vorschriften entsorgt werden:

1. Die Apparatur von der elektrischen Stromversorgung trennen.
2. Die Apparatur auf eine geeignet große Palette stellen.
3. Die Apparatur an den dafür vorgesehenen Löchern auf dem Gehäuse mit Spanneisen (Abbildung 7.1) an der Palette befestigen oder mit Verpackungsband.
4. Beauftragen Sie ein spezialisiertes Unternehmen mit der Verschrottung, damit Sie die Garantie haben, dass die Apparaturteile (lackiertes Blech, rostfreier Stahl, Kupfer, Plastik, Stoff) ordnungsgemäß getrennt und gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

Abbildung 7.1. – Befestigung der Apparatur an der Palette



Abbildung 7.2. – Verpackung der Apparatur für den Transport



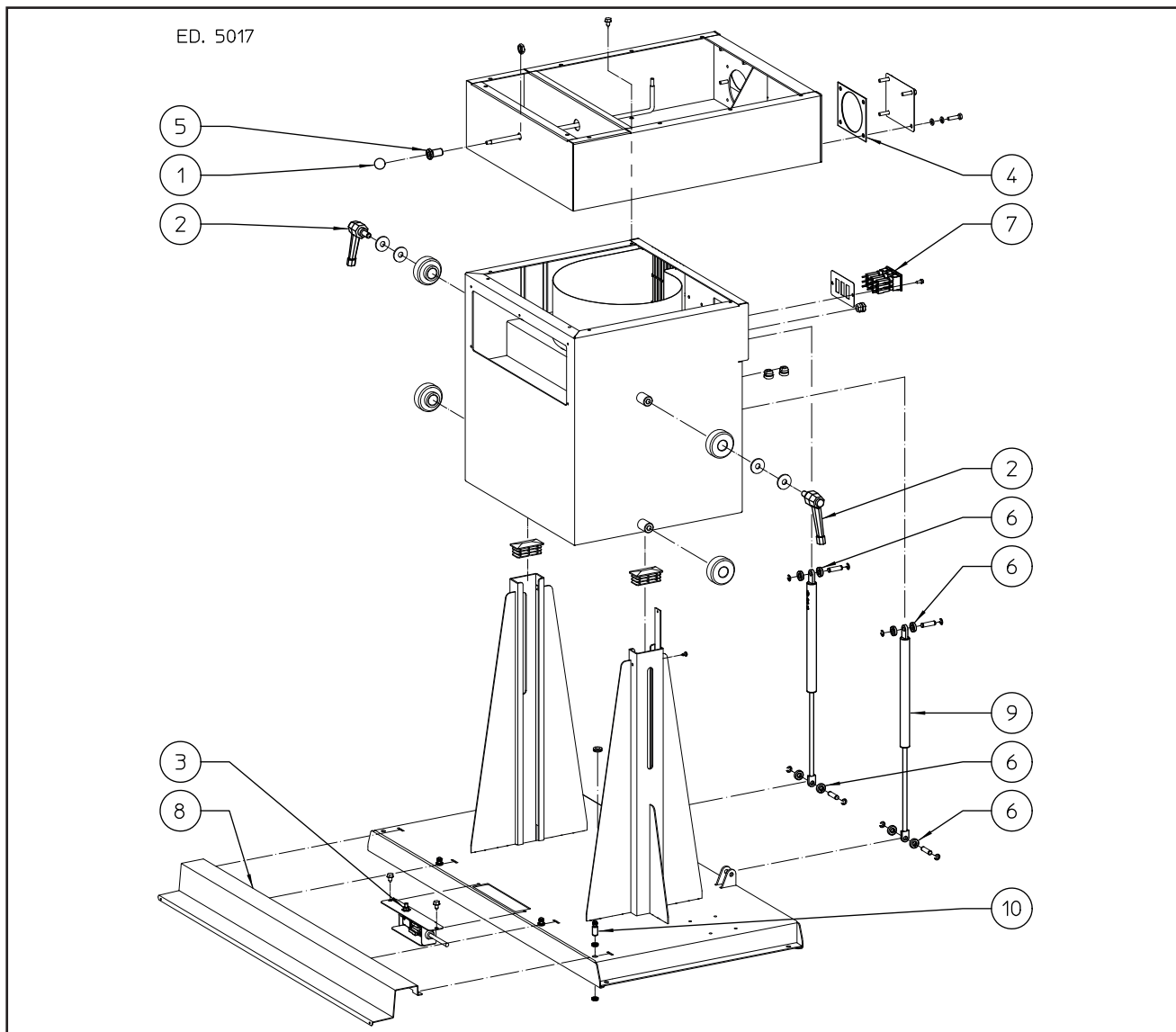
Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräte in der EU

Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben (z.B. ein Wertstoffhof). Die separate Sammlung und das Recyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, kontaktieren Sie den Verkäufer, wo Sie das Gerät erworben haben.

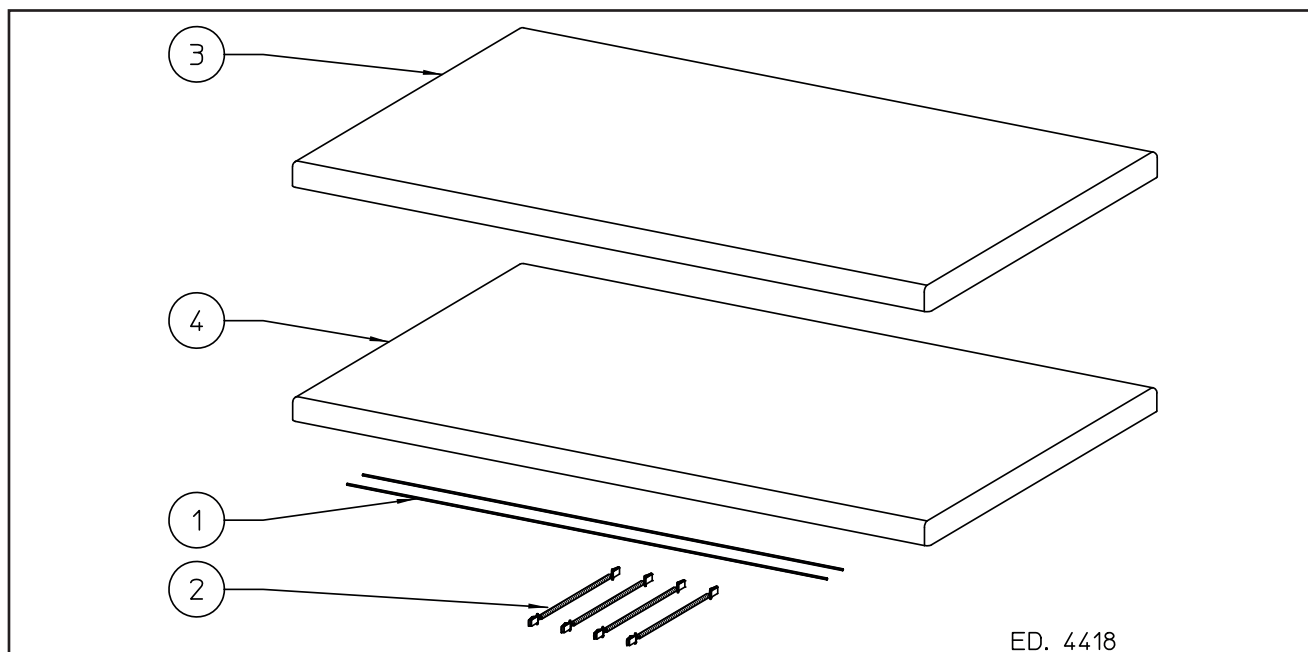
9. Explosionsdarstellungen der Ersatzteile

Die Zeichnungen in diesem Kapitel dienen zur Orientierung bei der Bestellung von Ersatzteilen. Geben Sie immer die Code-Nummer des Ersatzteils an, damit Verwechslungen vermieden werden.

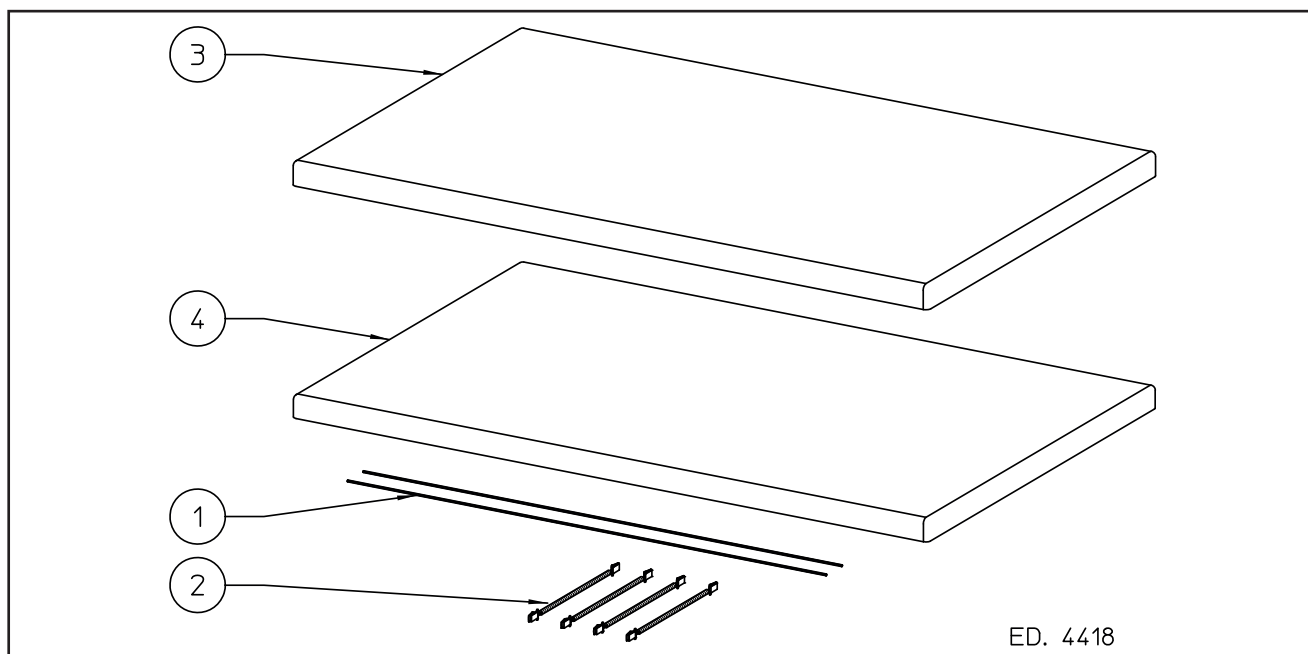
! Verwenden Sie immer ausschließlich originale Ersatzteile.



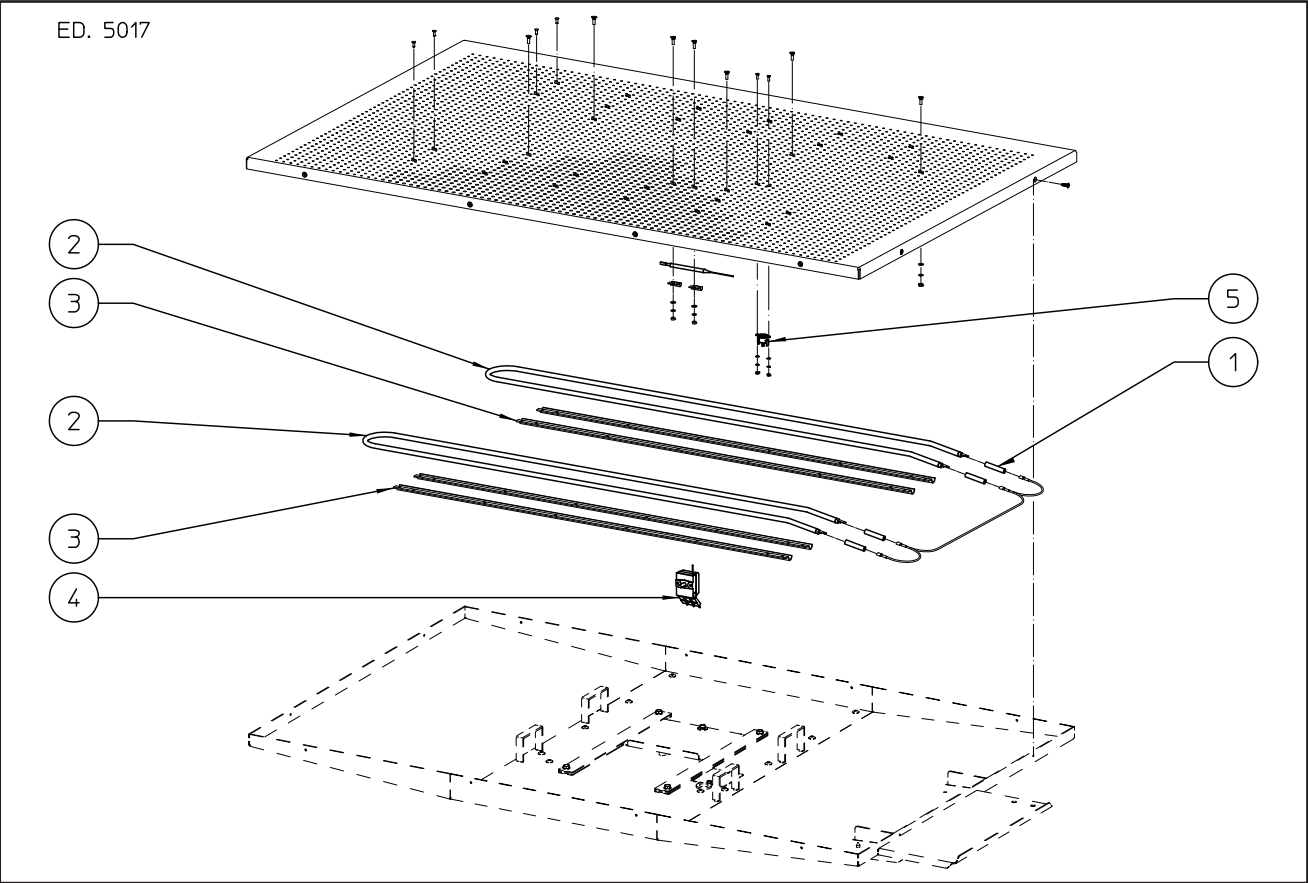
11	PD1006	2	KIT RIT. PEDALE	SPRING KIT FOR PEDAL	FEDER FÜR PEDAL	KIT RESSORT PEDALE	KIT RET. PEDAL
10	C11	2	MOLLA A GAS	SPRING	GASFEDER	RESSORT A GAZ	MUELLE A GAS
9	2152112	1	PEDALE	PEDAL	PEDAL	PEDALE	PEDAL
8	20819002	4	PIEDINO	FOOT	FUß	PIED POUR TABLE	PIE DE LA MESA
7	20569004	3	PRESA	SOCKET	STECKDOSE	PRISE	TOMA
6	20519002	8	DISTANZIALE	SPACER	ABSTANDSTUCK	ENTRETOISE	RIOSTRA
5	0290101	1	BUSSOLA	BUSH	BUCHSE	BOUSSOLE	CASQUILLO
4	0250506	2	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETADURA
3	0220557	1	MICROINTERRUTT.	MICROSWITCH	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTEUR	MICROINTERR.
2	0180403	2	MANIGLIA	HANDLE	GRIFF	POIGNEE	MANIJA
1	0180209	1	POMOLO F. D.20 M6	KNOB	GRIFFKNOPF	POMMEAU	TIRADOR
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
2158A01			CABINET GROUP - GR. CARROZZERIA				ed5017



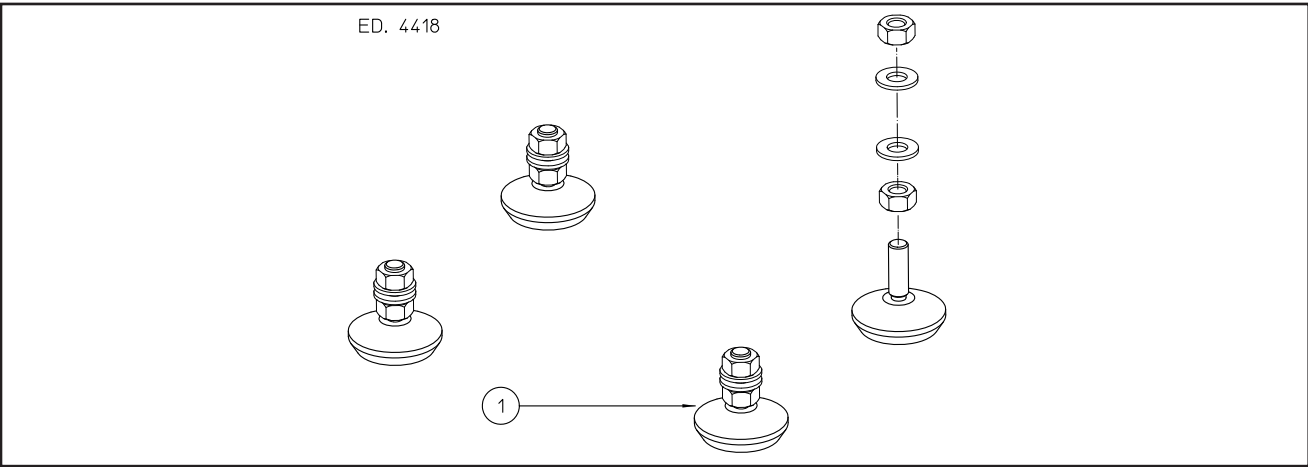
4	T101012	1	IMBOTTITURA	PADDING	VERKLEIDUNG	PRONTO TOP	MULLIDO
3	T001008	1	TELA	COVER	VERKLEIDUNG	TELA	TELA COB.
2	0240130	4	MOLLA	SPRING	FEDER	RESSORT	MUELLE
1	0130632	2	BARRA INOX	BAR	STANGE	BARRE	BARRA
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
2158A92		CONTROL PANEL - GR. CONFEZIONE					ed4418



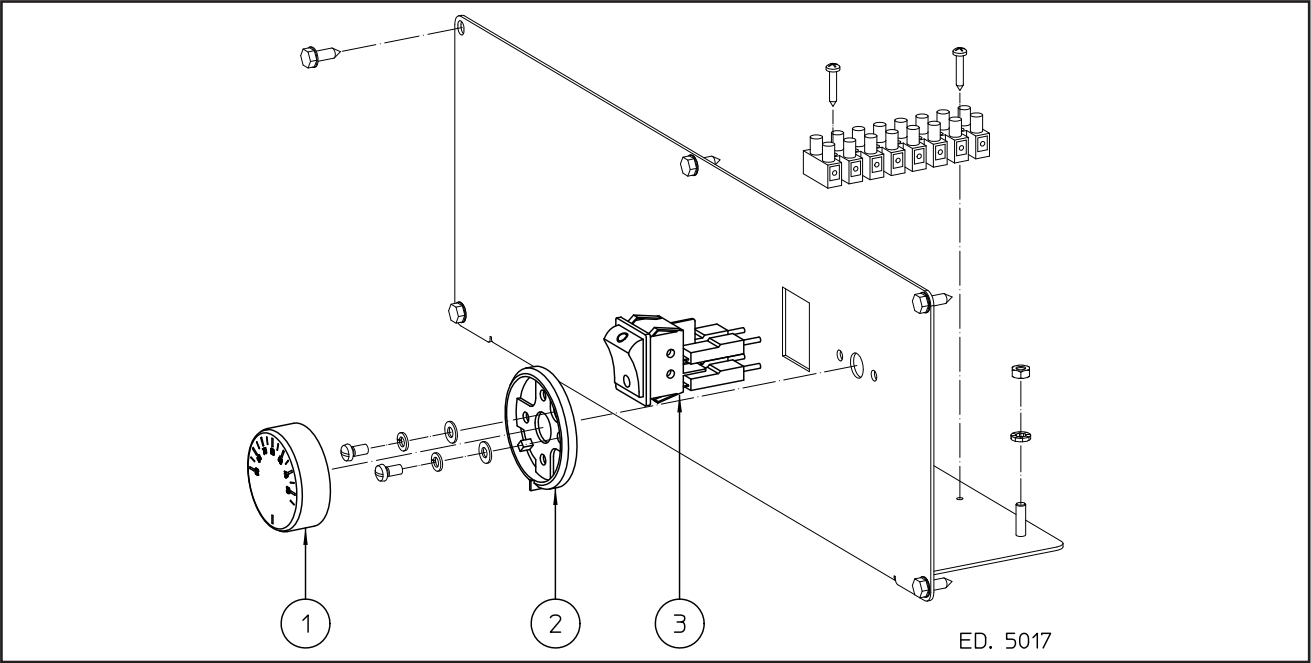
4	T101010	1	IMBOTTITURA	PADDING	VERKLEIDUNG	PRONTO TOP	MULLIDO
3	T001004	1	TELA	COVER	VERKLEIDUNG	TELA	TELA COB.
2	0240130	4	MOLLA	SPRING	FEDER	RESSORT	MUELLE
1	0130632	2	BARRA INOX	BAR	STANGE	BARRE	BARRA
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
T180911		CONTROL PANEL - GR. CONFEZIONE STANDARD					ed4418



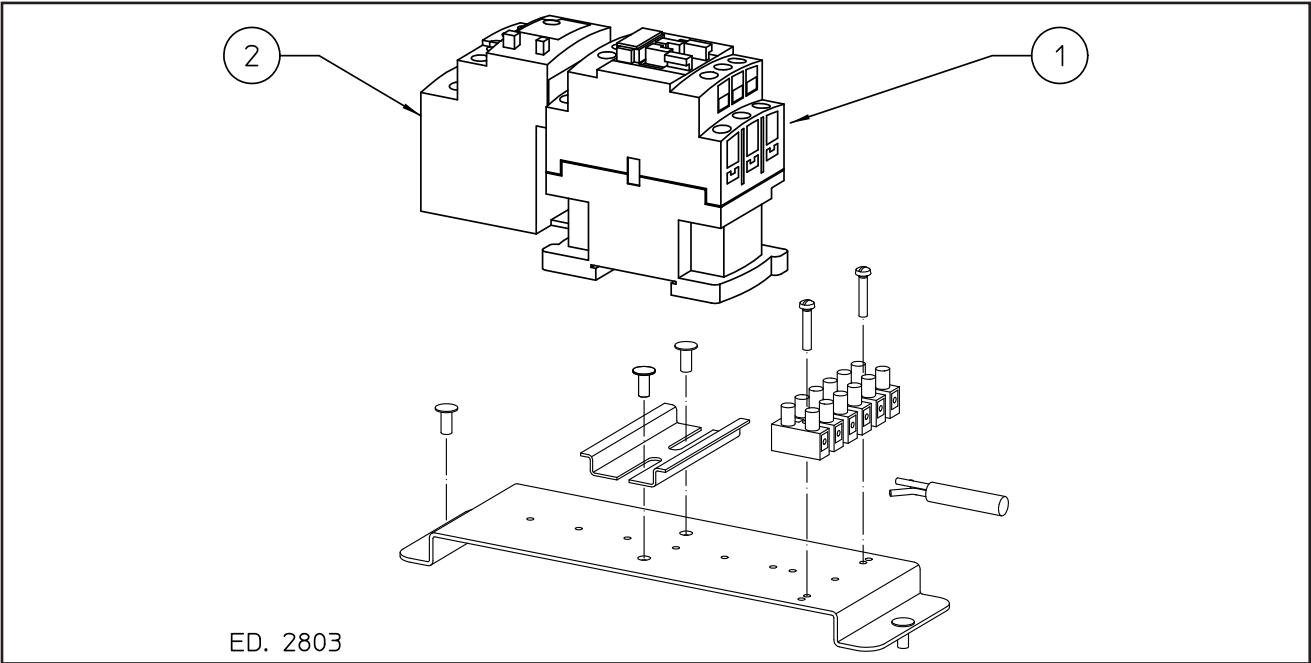
5	B6851001	1	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMÓSTATO
4	B505101001	1	TERMOSTATO A BULBO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMÓSTATO
3	2108117	4	OMEGA	OMEGA	OMEGA	OMEGA	OMEGA
2	0230125	2	RESISTENZA 400W/230V	HEATING ELEMENT 400W/230V	HEIZSTAB 400W/230V	RESISTANCE 400W/230V	RESIST. 400W/230V
1	0220224	4	MICROINTERRUTT.	MICRO	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTEUR	MICROINTERR.
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
2158A03		TABLE GROUP - GR. TAVOLO					ed5017



1	20819002	4	PIEDINO	FOOT	FUß	PIED POUR TABLE	PIE DE LA MESA
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
2158A92		CONTROL PANEL - GR. PANNELLO COMANDI					ed4418

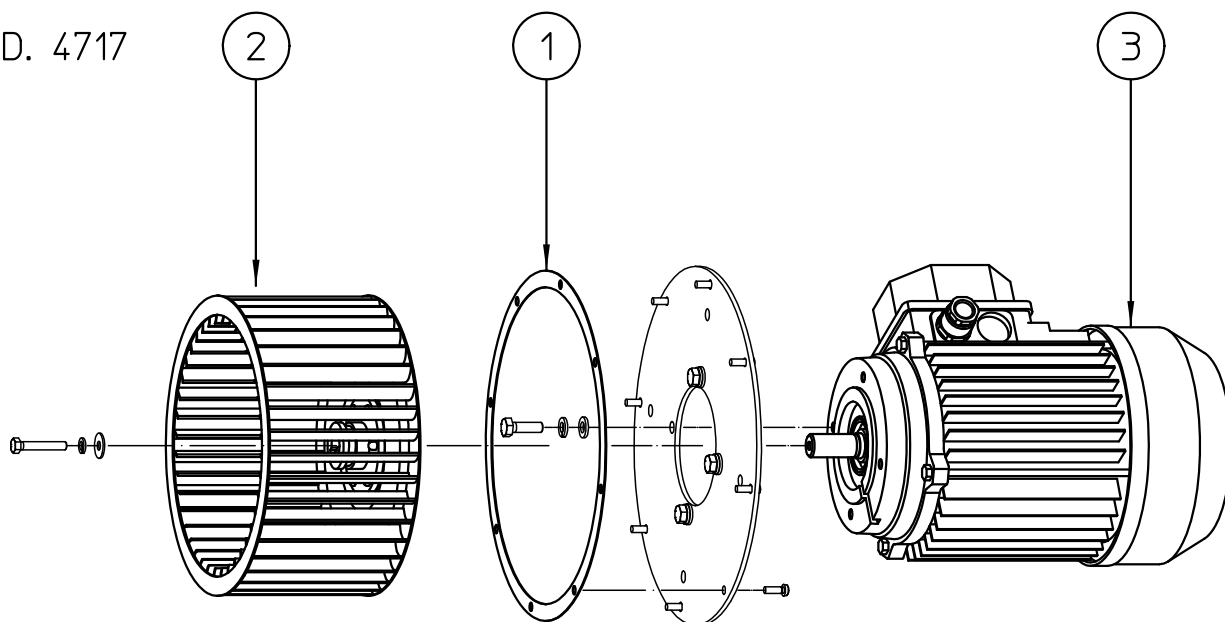


3	F0334008	1	INTERRUTTORE	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR
2	B505100303	1	GHIERA	RING NUT	ÜBERWURFMUTTER	BAGUE	ROSCA
1	B505100302	1	MANOPOLA	KNOB	DREHGRIFF	POIGNÉE	PUÑO
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
2158A50		CONTROL PANEL - GR. PANNELLO COMANDI					ed5017



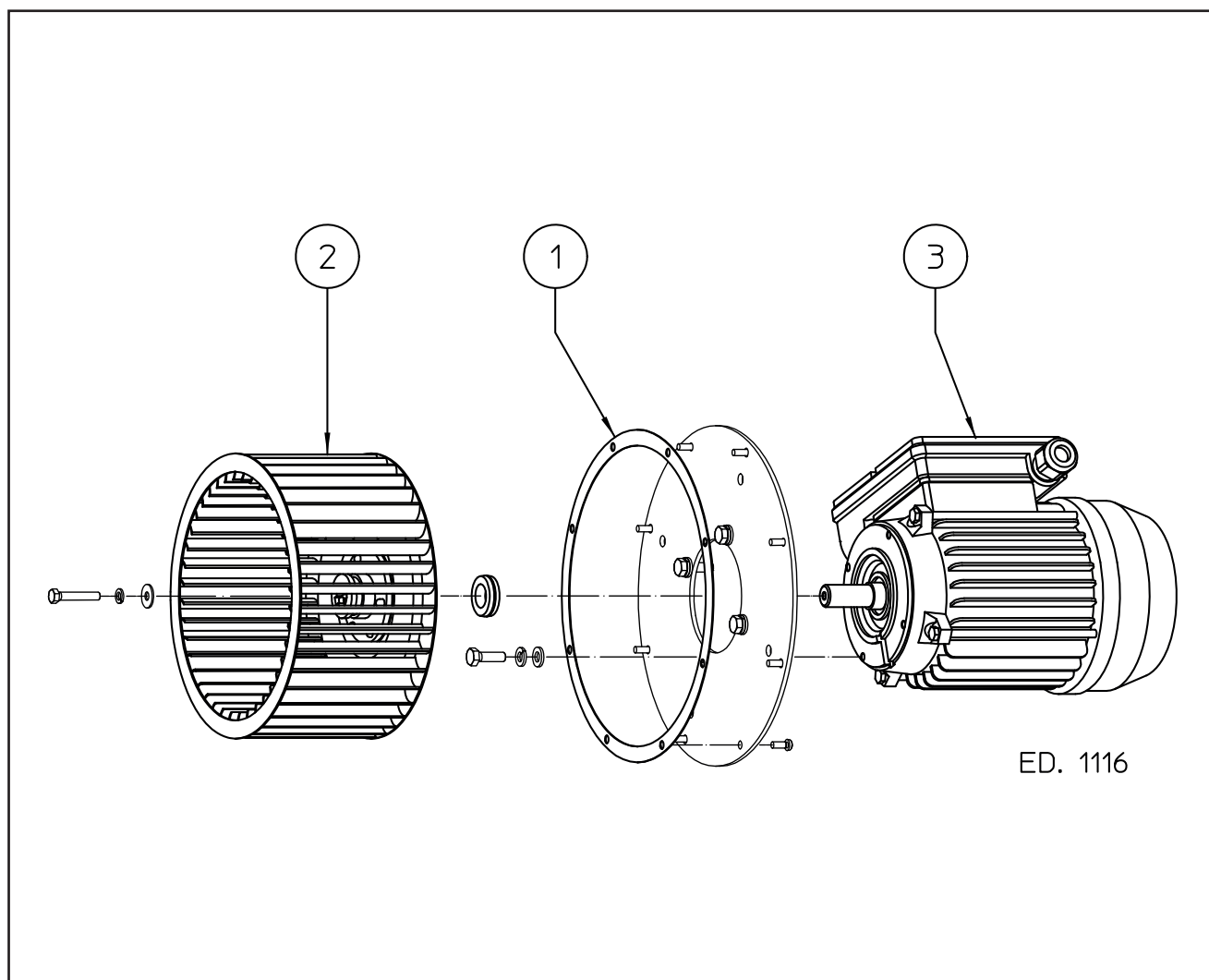
2	0220526	1	RELE' TERMICO	THERMAL RELAY	RELAIS	RELAIS THERMIQUE	RELÉ TÉRMICO
1	0220501	1	CONTATTORE	CONTACTOR SWITCH	SCHUTZ	CONTACTEUR	CONTACTOR
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
LA55R		THREE-PHASE MOTOR - SUPPLEMENTO MOTORE TRIFASE					ed2803
Part of:		Optional					

ED. 4717

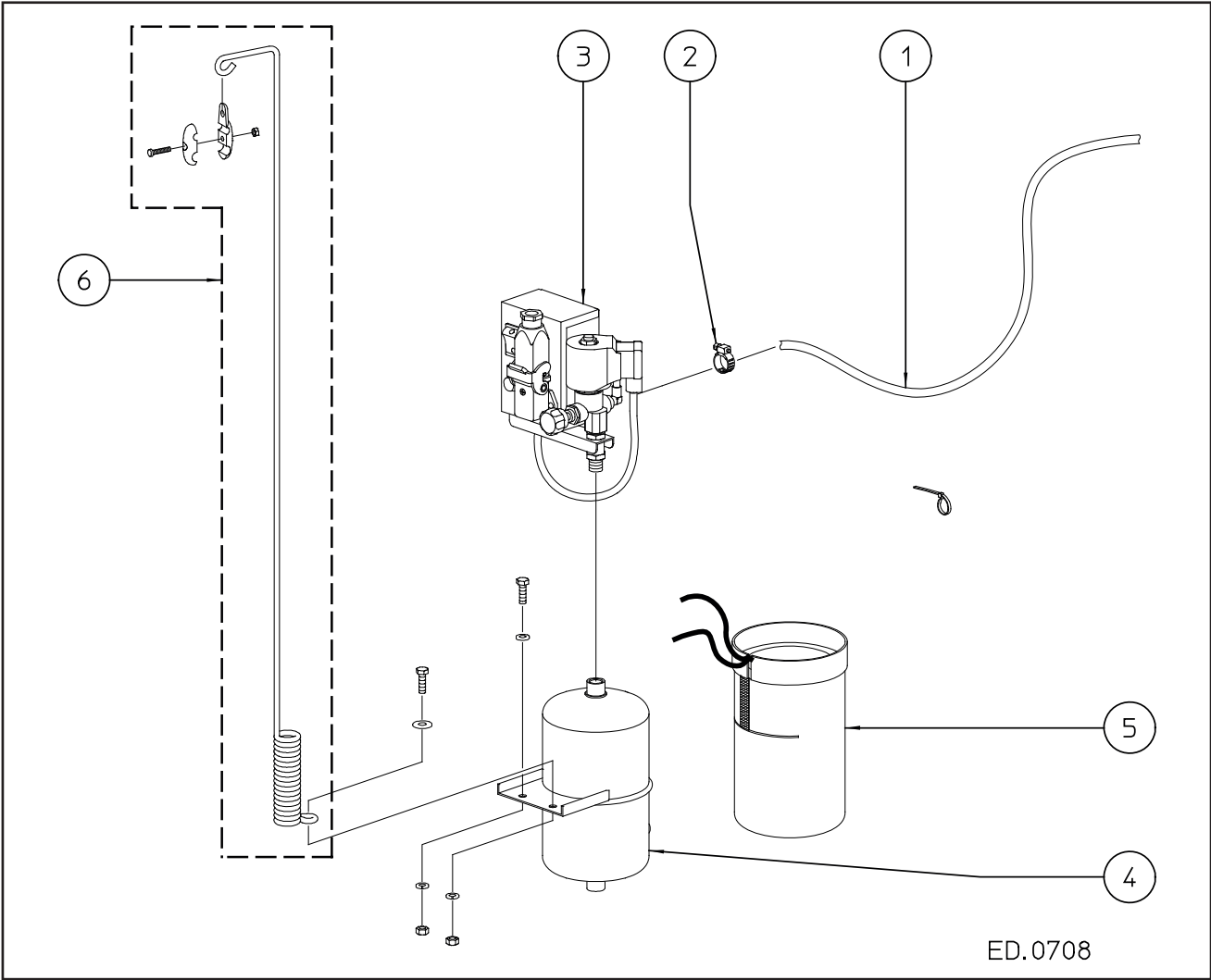


3	A1938502	1	MOTORE 230/400-50	MOTOR 230/400-50	MOTOR 230/400-50	MOTEUR 230/400-50	MOTOR 230/400-50
2	A0522506	1	VENTOLA DX Ø180	RIGHT FAN Ø180	RECHTE GEBLÄSE Ø180	ROTOR VENTIL. DX Ø180	ROTOR DERECHO Ø180
1	0250507	1	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETAD.
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
A28385		3 PHASE MOTOR - GRUPPO MOTORE TRIFASE 230/400V 50Hz					ed4717
Part of:		3 phase Models					

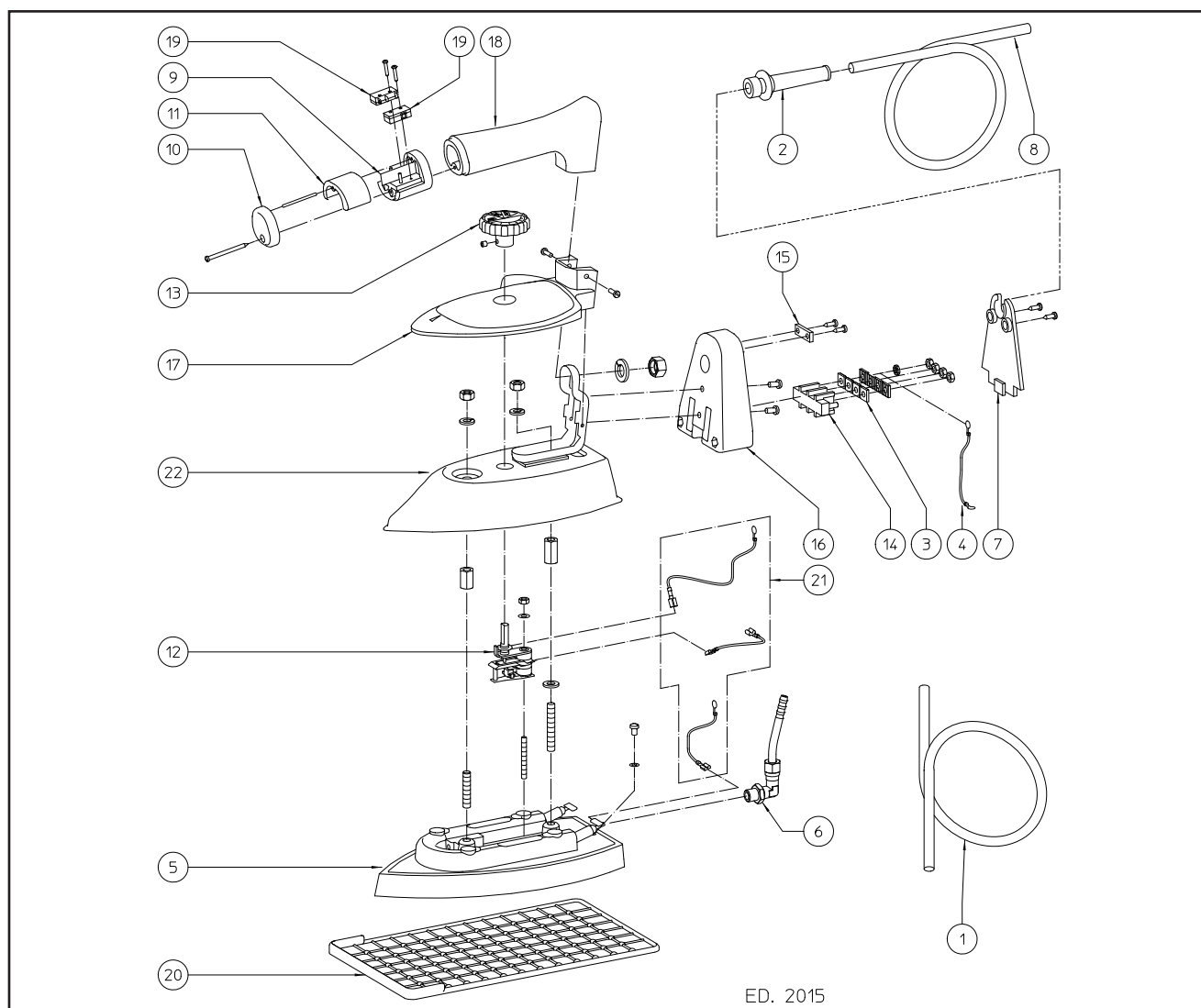
3	A1922501	1	MOTORE 230-50	MOTOR 230-50	MOTOR 230-50	MOTEUR 230-50	MOTOR 230-50
2	A0522506	1	VENTOLA DX Ø180	RIGHT FAN Ø180	RECHTE GEBLÄSE Ø180	ROTOR VENTIL. DX Ø180	ROTOR DERECHO Ø180
1	0250507	1	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETAD.
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
A28225		MOTOR ASSEMBLY 50Hz - GR. MOTORE 230V 50Hz					ed4717
Part of:		50Hz Models					



3	A1922503	1	VENTOLA DX Ø200	RIGHT FAN Ø200	RECHTE GEBLÄSE Ø200	ROTOR VENTIL. DX Ø200	ROTOR DERECHO Ø200
2	A1911601	1	MOTORE 120-60	MOTOR 120-60	MOTOR 120-60	MOTEUR 120-60	MOTOR 120-60
1	0250507	1	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETAD.
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
A28116			MOTOR ASSEMBLY 60Hz - GR. MOTORE 120V 60Hz				ed1116
Part of:			60Hz Models				

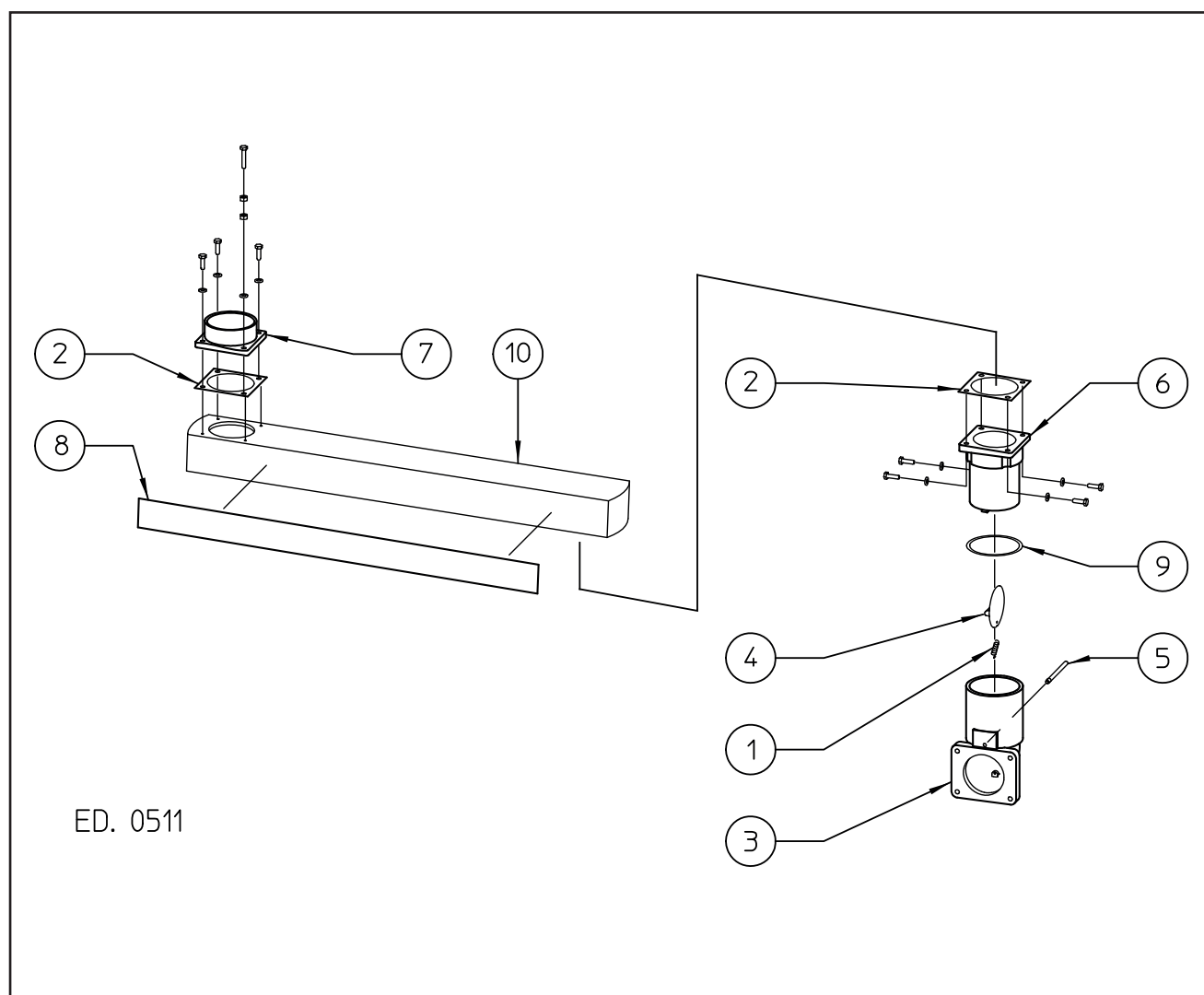


6	ZX00	1	ASTA REGGICAVO	CABLE HOLDER ROD	PEITSCHKE	TIGE CABLE	ASTA SUJETACABLE
5	S201402	1	RIVESTIMENTO	BOTTLE COVER	VERKLEIDUNG	REVETEMENT	REVESTIMIENTO
4	S201401	1	SEPARATORE	STEAM SEPARATOR	DAMPFABSCHIEDER	SEPARATEUR	SEPARADOR
3	S006	1	MINIVALET	MINIVALET	MINIVALET	MINIVALET	MINIVALET
2	0220106	1	FASCETTA	CLIP	DICHTUNGSRING	COLLIER	ABRAZADERA
1	0130401	1	TUBO VAPORE	STEAM HOSE	DAMPFSCHLAUCH	TUYAU VAPEUR	TUBO VAPOR
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
S001		STEAM SEPARATOR (optional feature) - GRUPPO SEPARATORE (optional)					ed0708
Part of:		Optional					

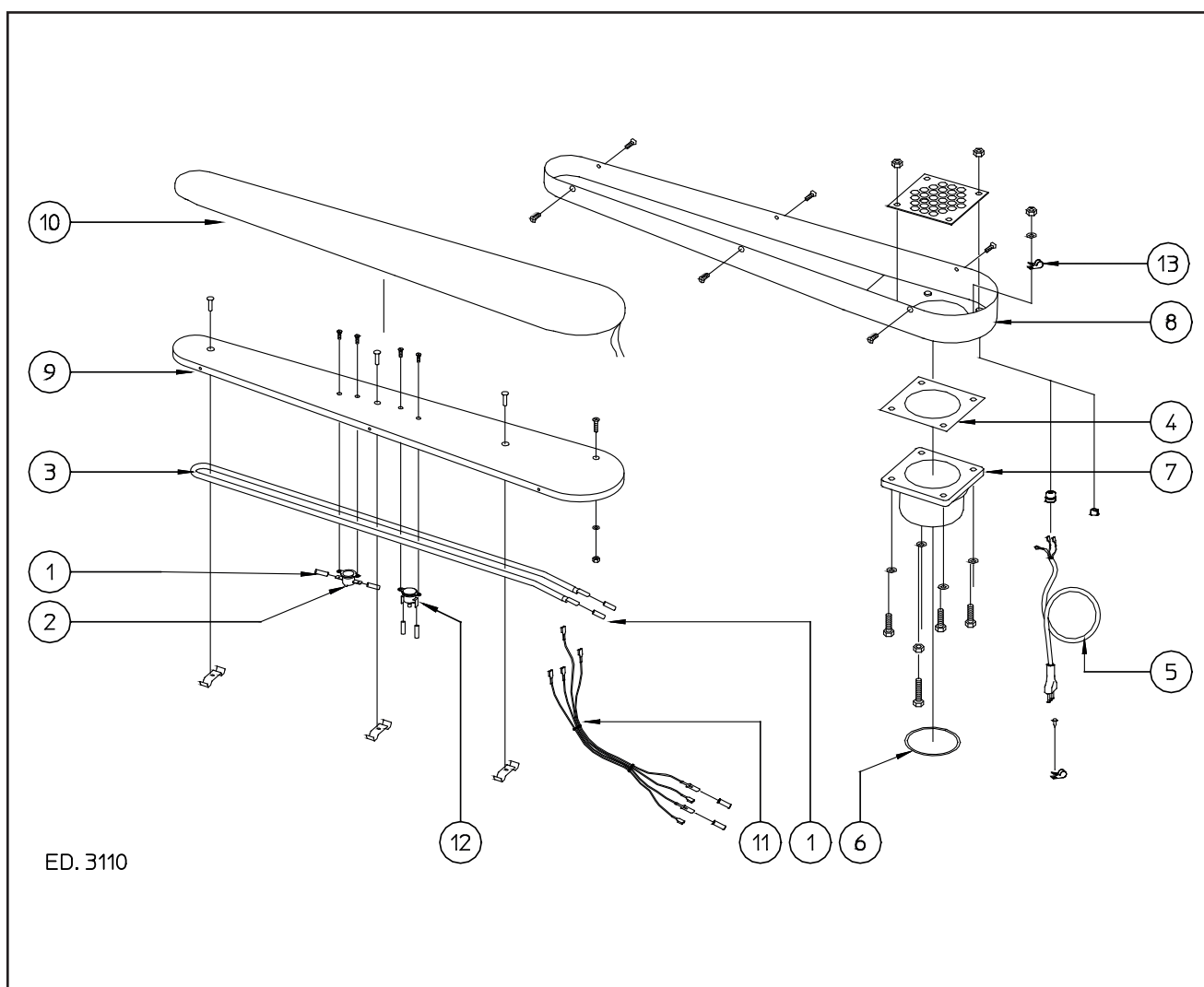


ED. 2015

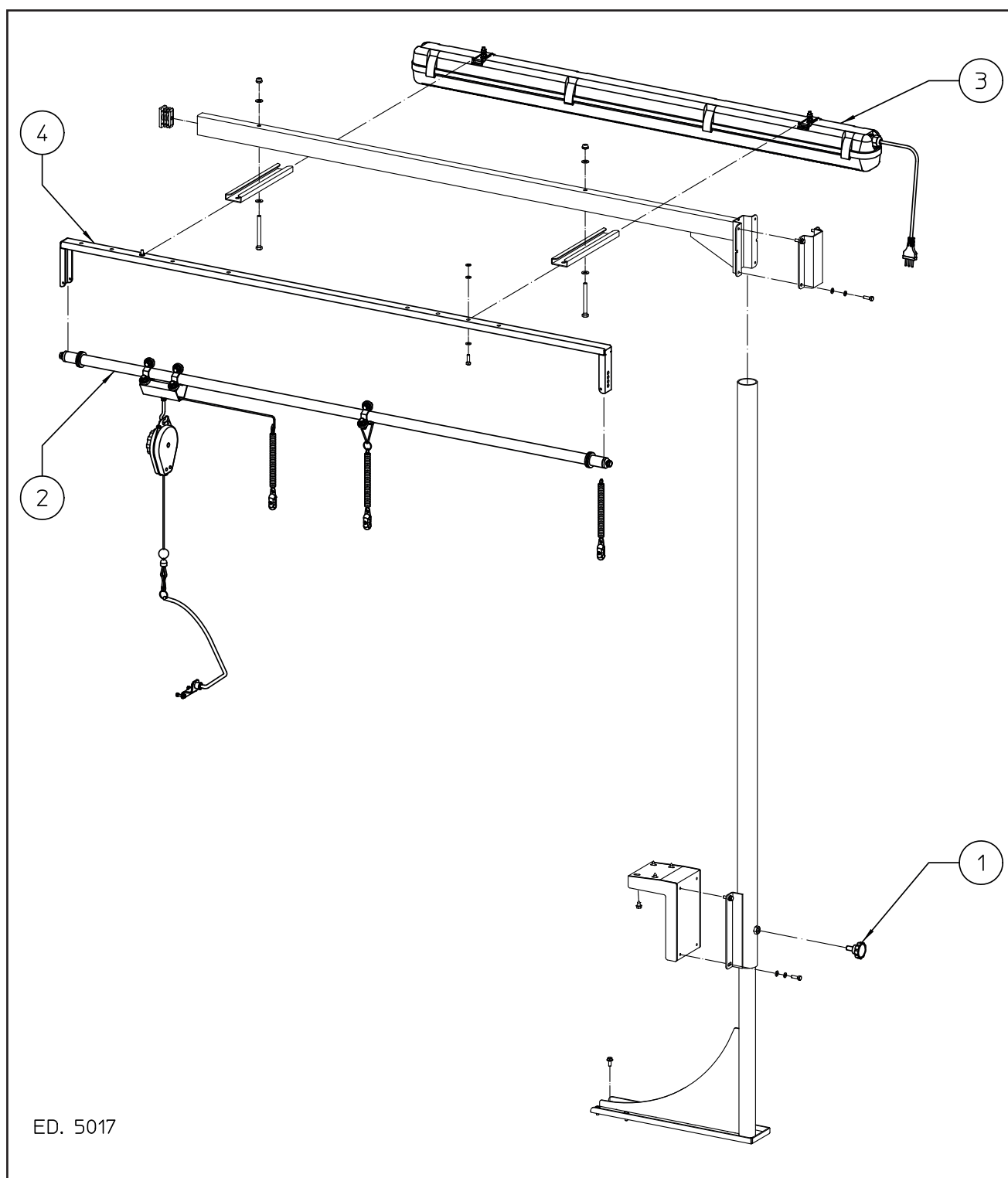
22	ZF39	1	KIT CALOTTA	CALOTTE KIT	KAPPE KIT	KIT CAP	TKIT APA
21	ZF31	1	KIT FILI	KIT FILS	KABELS KIT	WIRES KIT	KIT CABLES
20	S0091001	1	TAPPETINO	REPOSE FER	ABSTELLUNG	IRON REST	ALFOMBRA PLANCHA
19	F1732006	1	MICROINTERR.	MICROINTERRUPTEUR	MIKROSCHALTER	MICRO	MICROINTERRUPTOR
18	F16029	1	IMPUGNATURA	POIGNEE	GRIFF	HANDLE	EMPUÑADURA
17	F104006	1	PARAMANO C/FORO	PROTECTION MAINS	HANDSCHUTZ	HAND-GUARD	PROTECCIÓN MANOS
16	F104001	1	SCATOLA ELETTR.	BOITE ELECTRIQUE	ELEKTR. KISTE	ELECTRIC BOX	CAJA ELÉCTRICA
15	F0591001	1	BARRETTA SERR.	SERRAGE CABLES	KABEKSVERSCHLUSS	CAMPLING WIRES	CIERRE CABLES
14	F0532003	1	MORSETTIERA	DOMINO DE RACCORD.	KLEMME	TERMINAL BOARD	TERMINAL DE CONEX.
13	F0521006	1	VOLANTINO	VOLANT	KNOPF	HAND-WHEEL	RUEDA MANUAL
12	F0231004	1	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMÓSTATO
11	F022103	1	PULSANTE DOPPIO	POUSSOIR	KNOPF	BUTTON	PULSANTE
10	F022102	1	CHIUSURA ANTER.	FERMETURE ANT.	VORDERVERSCHLUSS	FRONT CLOSING	CIERRE ANTERIOR
9	F022101	1	CHIUSURA INTERM.	FERMETURE	SCHLUSS	CLOSING	CIERRE
8	F021651	1	CAVO ELETTRICO	CABLE ELECTRIQUE	ELEKTR. KABEL	ELECTRIC CABLE	CABLE ELÉCTRICO
7	F021104	1	TAPPO POSTERIORE	BOUTON ARRIERE	HINTERVERSCHLUSS	REAR COVER	TAPÓN POSTERIOR
6	F021103	1	PORTAGOMMA	EMBOUT	GUMMISHALTER	CABLE HOLDER	PORTACABLE
5	F021101	1	PIASTRA C/RESIST.	PLAQUE AVEC RESIST	SOHLE MIT HEIZSTAB	PLATE W/HEATING	PLANCHA CON RESIST.
4	F0132006	1	FILO TERRA	FILS	ERDUNGSDRAHT	EARTH WIRE	CABLE TIERRA
3	F0132004	8	PIASTRINA	PLAQUE FIXAGE TIGE	FIXIERUNGPLATTE	PLATE	PLAQUETA
2	F0131002	1	PASSACAVO	PASSE-CABLE	KABELSDURCHGANG	CABLE SUPPORT	PASACABLE
1	0130401	1	TUBO VAPORE	TUYAU VAPEUR	DAMPFSCHLAUCH	STEAM HOSE	TUBO VAPOR
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Designation	Beschreibung	Description	Descripción
F022			FERRO ELETTOVAP. (optional) - STEAM ELECTRIC IRON (optional feature)				ed 2015
Part of:			All Models				



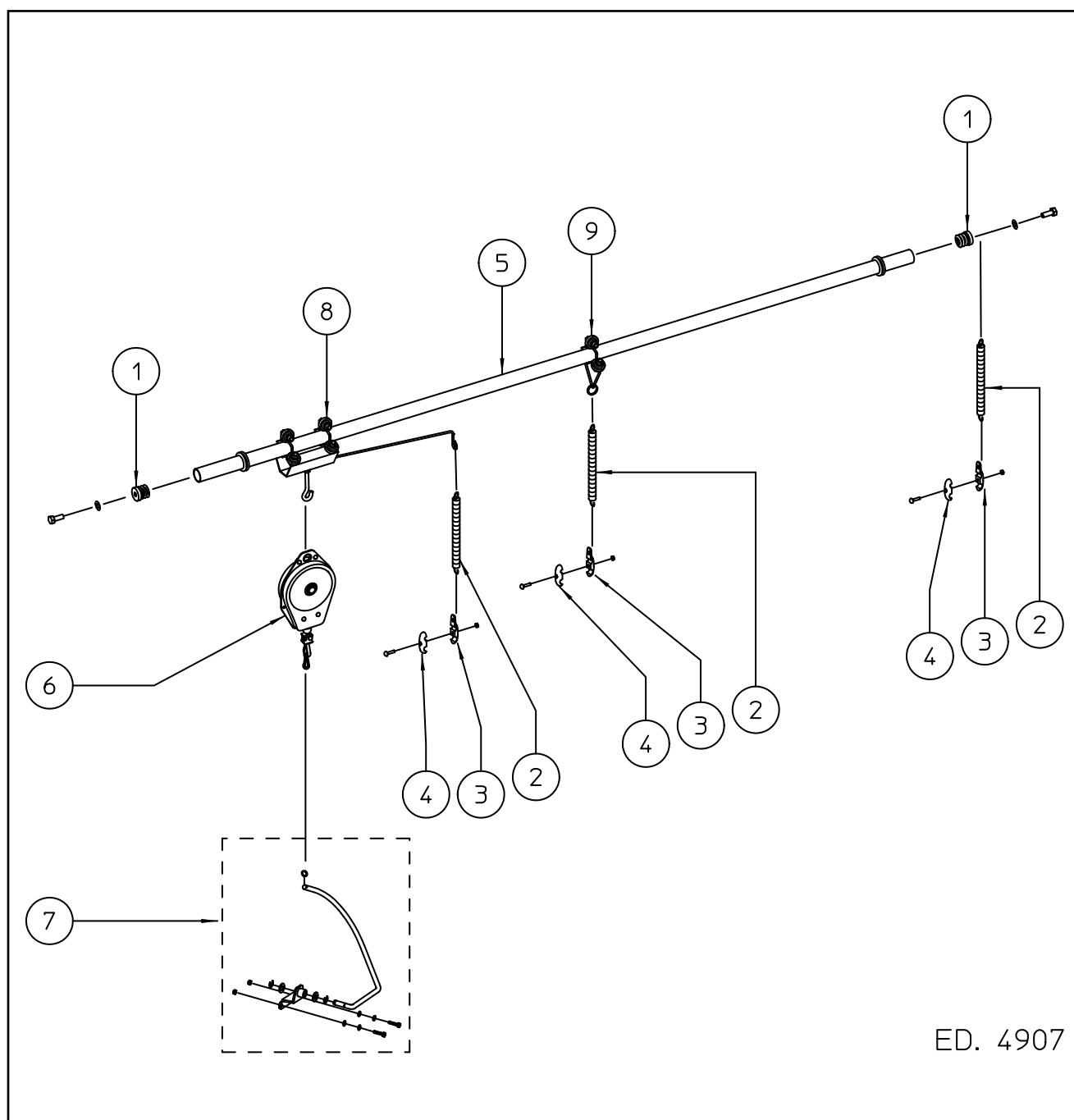
10	B0121104	1	BRACCIO 70cm	70cm ARM SUPPORT	ARMSHALTER 70cm	SUPPORT FORME 70cm	SOPOR. FORMA 70cm
9	B0121108	1	DISTANZIALE	SPACER	ABSTANDSTUCK	ENTRETOISE	RIOSTRA
8	B0121107	1	FELTRO	FELT	FILZ	FEUTRE	FIELTRO
7	B0121103	1	FLANGIA FORMA	ARM FLANGE	FORMFLANSCH	FLASQUE FORME	FORMAARANDELA
6	B0121102	1	FLANG. SUPPORTO	SUPPORT FLANGE	HALTERFLANSCH	FLASQUE SUPPORT	SOPORTE ARAND.
5	B0111104	1	PERNO	PIVOT	STIFT	PIVOT	PERNO
4	B0111102	1	DISCO	DISC	SCHEIBE	FERMETURE COUBRE	DISCO
3	B0111101	1	CURVA	CURVE	VERBINDUNGSTELLE	COUBRE	CURVA
2	0250321	2	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETADURA
1	0240114	1	MOLLA	SPRING	FEDER	RESSORT	MUELLE
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
B001		ARM SUPPORT 700 mm (optional feature) SUPPORTO FORMA 700 mm (optional)					ed0511
Part of:		Optional					



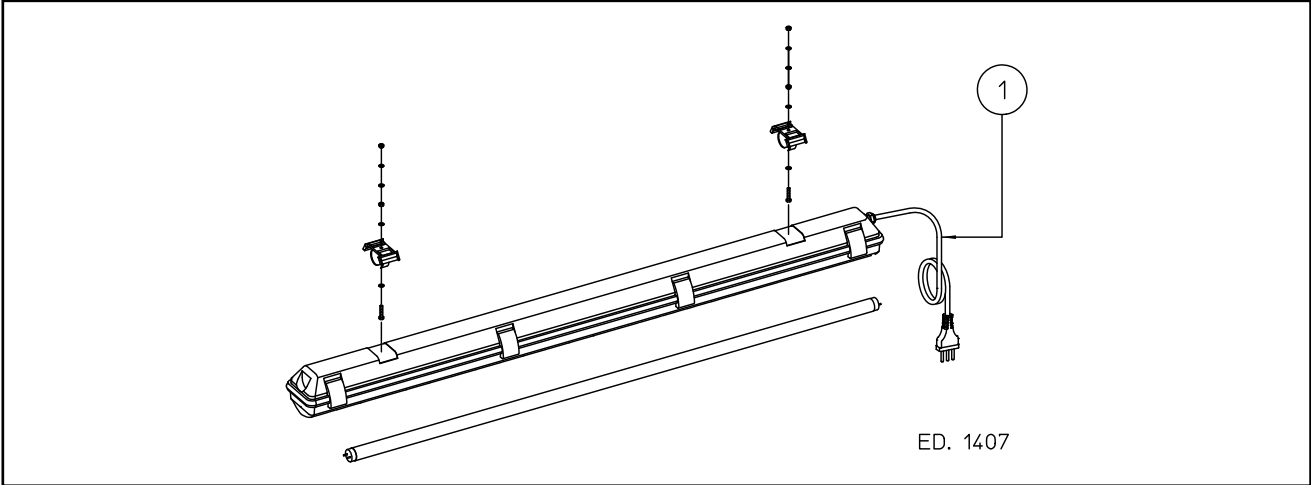
13		F0191004	3	COLLARE				
12		B6851001	1	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMÓSTATO
11		B4061002	1	CABLAGGIO	WIRING	ELEKTR.ANSCHLUSSE	CABLAGE	CABLEADO
10	B241	B4011012	1	COPERTURA SPECIALE	DELUXE COVER	SPEZIELL BEZUG	COUVERTURE SPÉCIALE	COBERTURA ESPECIAL
	B240	B4011010	1	COPERTURA NORMALE	REGULAR COVER	NORMAL BEZUG	COUVERTURE NORMALE	COBERTURA DE SERIE
9		B4011009	1	LAMIERA DI COPERT.	METAL SHEET	STAHLBLECH	TOLE COUVERT. BRAS.	PLANCHA COBERT.
8		B4011007	1	BACINELLA	BASIN	SCHALE	BASSIN	CUBETA
7		B4011006	1	FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	FLASQUE	ARANDELA
6		B0121109	1	DISTANZIALE	SPACER	ABSTANDSTUCK	ENTRETOISE	RIOSTRA
5		10069002	1	CAVO DI ALIMENTAZIONE	FEEDING CABLE	ELEKTRISCHER KABEL	CABLE ALIMENTATION	CABLE ALIMENT.
4		0250321	1	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETADURA
3		0230110	1	RESISTENZA	HEATING ELEMENT	HEIZSTAB	RESISTANCE	RESIST.150/230
2		0220551	1	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMÓSTATO
1		0220224	6	COPRIFASTON	FASTON COVER	FASTON	COUVERTURE FASTON	COBERTURA FASTON
Pos.	Type	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
B240, B241			HEATED SLEEVE ARM (optional feature) FORMA MANICA RISCALDATA(optional)					ed3110
Part of:		Optional						



4	X302103	1	SUPPORTO BINARIO	RAIL SUPPORT	GLEISHALTER	SUPP. BINAIRE	SOPORTE BINARIO
3	X300	1	GR. LAMPADA	LAMP GROUP	GRUPPE LAMPE	LAMPE GROUPE	LAMPARA GRUPO
2	X200	1	GR. BILANCIATORE	BALANCER GROUP	BALANCIERSTANGE	BALANCOIRE GROUPE	EQUILIBRADOR GRUPO
1	0180401	2	VOLANTINO				
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
X314		LATERAL HOLDER GROUP (optional) - GR. SUPPORTO LATERALE (optional)					ed5017
Part of:		Optional					



9	X03	1	CARRELLO SINGOLO	SINGLE TROLLEY	EINZELWAGEN	SINGLE CHARIOT	CARRO INDIVIDUAL
8	X02	1	CARRELLO DOPPIO	DOUBLE TROLLEY	DOPPELWAGEN	DOUBLE CHARIOT	CARRO DOBLE
7	352931	1	GRUPPO ASTA	STAFF KIT	STAB	KIT TIGE	GR. ASTA
6	35293003	1	BILANCIATORE	BALANCER	BILANCIERSTANGE	BALANCOIR	BALANCÍN
5	35292104	1	BINARIO	RAIL	GLEIS	BINAIRE	BINARIO
4	0240203	3	GANCIO FOR.	HOOK	HAKEN	CROCHET	GANCHÓ
3	0240202	3	GANCIO FIL.	HOOK	HAKEN	CROCHET	GANCHÓ
2	0240103	3	MOLLA REGGICAVO	SPRING	PEITSCHÉ	RESSORT	MUELLE
1	0220243	2	PUNTALE ALETT.	PUSH ROD	KAPPE	PIVOT	TAPÓN
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
X200		BALANCER (optional) - GRUPPO BILANCIATORE (optional)					ed4907
Part of:		Planora 2154					



1	0220764	1	CAVO ALIMENTAZIONE	FEEDING CABLE	ELEKTRISCHE KABEL	CABLE ALIMENTATION	CABLE ALIMENTACIÓN
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
X300		LAMP (optional)- GRUPPO LAMPADA CON SPINA (optional)					ed1407
Part of:		Optional					

Stempel des Händlers

Herstellerdaten

Trevil srl
Via Copernico 1
20060 Pozzo d'Adda (MI)
ITALY
tel. +39 02 9093141
fax +39 02 90968202
www.trevil.com

Dokumentkennung

Ausgabe:	4418
Erstellungsdatum:	04/12/2017
Zuletzt erstellt am:	06/11/2018
Interne Bezeichnung des Dokuments:	2158 Planora 130x80 -ed4418